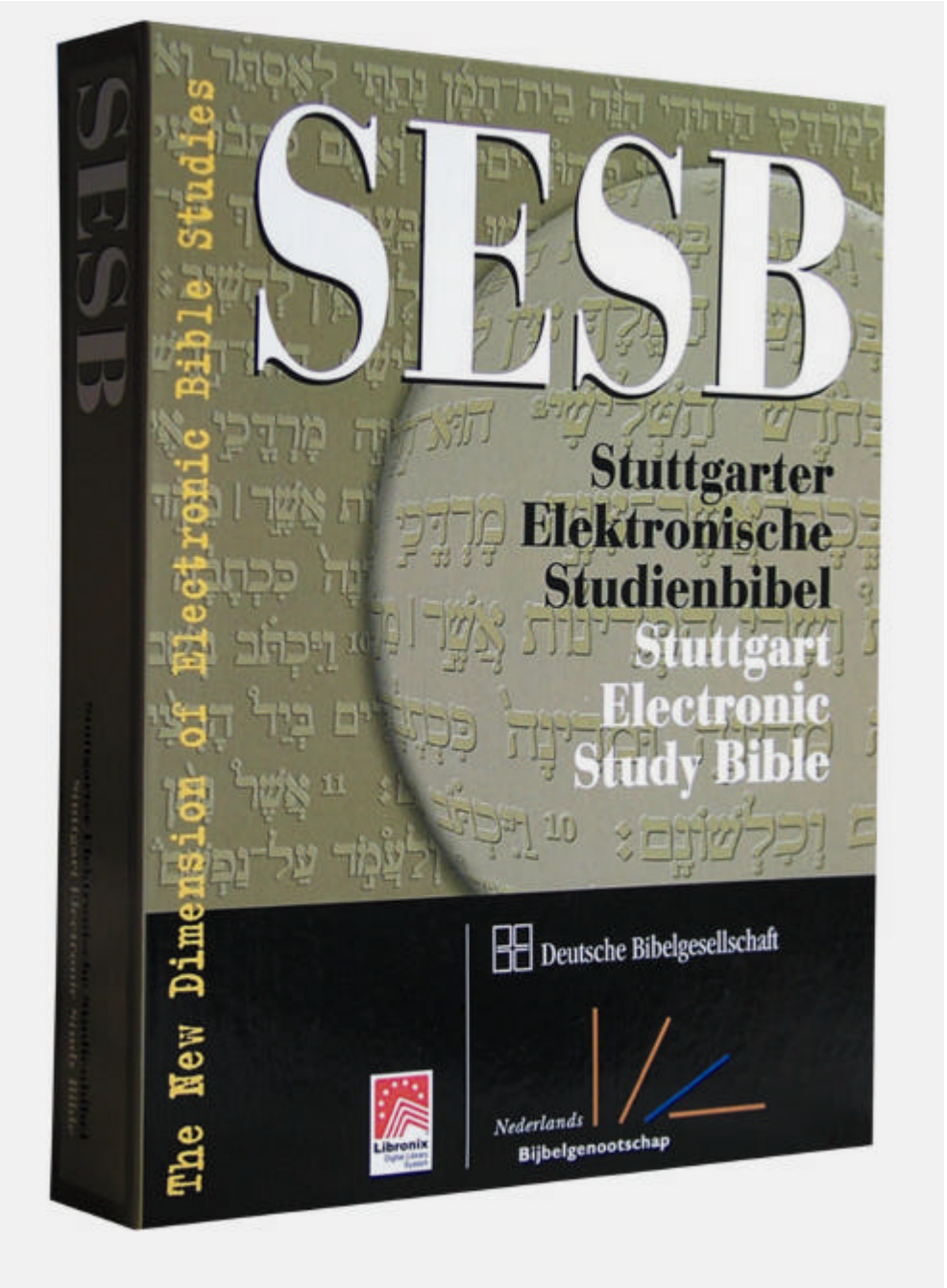
Stuttgart Electronic Study Bible

Manuel d'utilisation



Bibli'O

STUTTGART ELECTRONIC STUDY BIBLE (SESB)

Logiciel pour l'étude scientifique de la Bible

Pages

I. Installation et activation

1. Installation du programme 4
   - a- Configuration requise 4
   - b- Installation du logiciel SESB 4
   - c- Ajouter SESB sur une installation Libronix existante 5

2. Activation du programme 5
   - a- Entrez votre numéro de série 5
   - b- Créez votre compte utilisateur 5
   - c- Activez votre compte et le logiciel SESB 6
   - d- En cas de changement d'adresse 6
   - e- Imprimez les paramètres de votre installation pour une éventuelle restauration système 6
   - f- Si vous n'arrivez pas à afficher l'interface en français 7

II. Structure du programme, fonctions et configuration

1. La structure du programme 8
   - a- Ressources 8
   - b- Augmentez les ressources de votre bibliothèque 8
   - c- Données scientifiques 8
   - d- Lemmatisation pour les bibles en hébreu, en grec et en allemand 8

2. Fonctions principales 8
   - a- Barre de menu 8
   - b- Barre d'outils standard 9
   - c- Menus contextuels 10
   - d- Ma bibliothèque 10
   - e- Aide 11

3. Configuration du logiciel recommandée 11
   - a- Copiez les ressources fréquemment utilisées sur votre disque dur 11
   - b- Choisissez votre version préférée 12
   - c- Choisissez la langue pour le dictionnaire du Nouveau Testament 12
   - d- Paramétrage du clavier pour la saisie de l'hébreu et du grec 12
   - e- Autres paramétrages 13

4. Problèmes éventuels 13
   - a- Utilisez le manuel d'utilisation et le menu d'aide 13
   - b- Redémarrez votre ordinateur 13
   - c- Mise à jour du programme 13
   - d- Recherchez sur le site SESB 13
   - e- Support technique 14

III. Prise en main du logiciel

1. La page d'accueil SESB 15

2. Ouvrir une ressource 15

3. Barre d'outils dans la fenêtre « Ressource » 16

4. Navigation dans la fenêtre du texte ressource 17

5. Chaînes de références 18
a- Hyper-liens 18
b- Liens dans les annotations ou les appareils critiques 18
c- Lien-clé 18

IV. Fonctions de base

1. Création et gestion des signets 20

2. Copier du texte 20
a- Par le presse-papier
b- Par la boîte de dialogue « Copier les versets de la Bible » 20
c- Exporter du texte en utilisant la commande « Export de fichier » 21

3. Imprimer du texte 21
a- Imprimer des chapitres ou des articles à partir des dictionnaires ou des index 21
b- Imprimer un texte sélectionné 21
c- Imprimer le contenu d'une fenêtre de résultats 21

4. Ajouter et éditer vos propres notes 21

V. Fonctions de recherche

1. Recherches simples 24
a- Recherches sur un seul mot 24
b- Recherches sur plusieurs mots 24
c- Fenêtre de résultats d'une recherche simple 25

2. Recherches dans la Bible 26

3. Opérateurs de recherche 27

4. Recherches dans les textes hébreux et grecs 28

5. Recherches sur les lemmes (entrées du dictionnaire) 28

VI. Outils spécifiques pour l'étude de la Bible

1. Options spécifiques pour une recherche d'informations 30
a- Recherche par thème 30
b- Recherche par référence 30
c- Guide des passages 31
d- Consultation automatique 31
e- Poids et mesures 31

2. Travail avec une liste de versets 32
a- Créer des listes de versets 32
b- Editer et gérer des listes de versets 33
c- Créer des listes de versets à partir des résultats d'une recherche 33
d- Importer des listes de versets à partir d'Internet 33

3. Outils d'affichage spécifiques pour la comparaison de textes 33
a- Ouvrir un passage dans toutes les versions 33
b- Versions parallèles de la Bible 34
c- Passages parallèles 34
d- Filtres visuels 35

VII. Travail avec l'appareil critique, les dictionnaires hébreu et grec et les bases de données morphologiques

1. Utilisation de l'appareil critique pour la BHS et pour le NT Nestle-Aland 37
   a- Ouvrir l'appareil critique 37
   b- Affichage parallèle du texte biblique et de l'appareil critique 37
   c- Recherche dans l'appareil critique 37

2. Travail avec les dictionnaires 38

3. Recherches dans la base de données WIVU (Bible hébraïque) 38
   a- La zone pour définir votre schéma de recherche 39
   b- La zone pour préciser les éléments individuels de votre recherche 39
   c- Affichage des résultats d'une recherche dans la BHS de SESB 42

4. Recherches dans les bases de données des textes grecs (LXX et NT) 42

VIII. Configurer la SESB en fonction de vos besoins

1. Créer et gérer des collections de textes ressources 44

2. Sauvegarder et recharger des espaces de travail 45

3. Paramétrer le démarrage du programme 45

4. Autres réglages 45

IX. Gestion des données du programme

1. Mise à jour du logiciel 48

2. Gestion de votre compte utilisateur 48

3. Déverrouiller des ressources supplémentaires 48

4. Autorisation pour restauration système 48

5. Errata 48

Appendice : configurations claviers 50

Contrat de Licence Utilisateur 51

Copyrights 53

I. Installation et activation

1. Installation du programme

Insérez le CD-ROM SESB dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. Ce CD-ROM est équipé d'un programme qui démarre automatiquement l'installation après quelques instants. Si cela ne se produit pas, c'est que la fonction de démarrage automatique (autorun) a été désactivée dans les paramètres de Windows. Dans ce cas, vous devez démarrer l'installation du programme manuellement en utilisant votre Explorateur Windows. Dans le menu **Démarrer/Exécuter**, tapez **D:\Setup** (ou, à la place de D, la lettre qui désigne votre lecteur de CD-ROM).

a- Configuration requise

La configuration minimale requise pour utiliser le logiciel SESB est la suivante :

- Pentium 300 MHz minimum
- Windows 98, 98SE, Me, NT 4.0 (SP3), 2000 ou XP
- 128 MB de mémoire RAM au minimum, 500 MB de mémoire vive est préférable
- 60 MB d'espace disponible sur le disque dur pour installer le programme
- 350 MB d'espace disponible sur le disque dur pour installer tous les fichiers de texte
- résolution d'écran : 1024 x 768
- lecteur de CD-ROM

Pour utiliser le logiciel SESB sur votre ordinateur, Windows 98 ou supérieur et Internet Explorer 6.0 doivent être installés. Le logiciel Internet Explorer 6.0 est disponible sur le CD-ROM SESB. Si vous avez sur votre ordinateur une version antérieure de Internet Explorer ou pas de logiciel du tout, le programme d'installation automatique le détectera et chargera automatiquement la mise à jour.

Si vous voulez effacer le logiciel SESB de votre ordinateur plus tard, vous pourrez utiliser le programme de désinstallation que vous trouvez dans le menu **Système** de votre dossier d'installation une fois que le logiciel est installé. Démarrer la désinstallation en cliquant deux fois sur le programme **Unsetup.exe**.

b- Installation du logiciel SESB

Une fois que vous avez démarré le menu d'installation, le logiciel InstallShield Wizard® vous conduira automatiquement à travers toutes les étapes de l'installation, dans la mesure où aucun autre produit de la gamme Libronix n'a été installé sur votre ordinateur. Cliquez sur **Next** (Suivant) pour passer un écran suivant.
InstallShield Wizard® sera écourté s'il détecte qu'un autre produit compatible Libronix a été installé sur votre ordinateur. Dans ce cas, vous arrivez directement sur la fenêtre « Mise à jour de Libronix » (voir plus loin **Ajouter SESB sur une installation Libronix existante**).

Le second écran d'installation montre les conditions contractuelles d'utilisation du logiciel. Si vous en acceptez les termes, validez l'option **I accept the terms of the license agreement** (J'accepte les conditions du contrat de licence) et cliquez sur **Next** (Suivant). Si vous n'acceptez pas les conditions du contrat, validez l'option **I do not accept the terms of the license agreement** (Je n'accepte pas les conditions du contrat de licence). L'installation sera alors abandonnée.

Dans l'écran suivant, choisissez entre l'installation « Standard » (Standard) et l'installation « Custom » (Personnalisée). Pour installer SESB dans le dossier par défaut C :\Programmes\Libronix DLS, validez l'option **Complete** (Complète) puis cliquez sur **Next** (suivant). Si vous voulez copier le programme dans un dossier différent ou installer le logiciel SESB avec d'autres interfaces que l'anglais ou l'allemand, choisissez l'option **Custom** (Personnalisée) avant de cliquer sur **Next** (Suivant). Dans un écran suivant, le bouton **Change** (Changer) vous permet de sélectionner l'emplacement de votre choix pour installer le programme.
Lorsque vous avez accepté les conditions du contrat de licence et sélectionné l'emplacement de votre logi

un écran de confirmation s'ouvre. Cliquez sur **Install** (Installer) pour lancer l'installation. Le programme d'installation copiera alors les fichiers du logiciel sur votre disque dur. Veillez à ne pas interrompre le processus d'installation, sinon l'installation sera incomplète et le logiciel ne pourra pas fonctionner de faç satisfaisante.

Une fois l'installation terminée, vous pouvez démarrer le programme en double-cliquant sur l'icône rouge SESB de votre bureau ou en le lançant à partir du menu Démarrer. Si vous avez choisi l'option « Custom (Personnalisée), la fenêtre de dialogue pour la mise à jour Libronix s'ouvre automatiquement à la fin de l'installation. Pour ajouter des interfaces en d'autres langues, voir le paragraphe suivant.

c- Ajouter SESB sur une installation Libronix existante

Si un produit Libronix a déjà été installé sur votre ordinateur, le programme d'installation ouvrira automatiquement la fenêtre de dialogue pour la mise à jour Libronix. Vous pourrez ainsi ajouter le logicie votre installation existante. Dans la partie « Options » de cette fenêtre, vous pouvez également choisir des langues d'interface autres que l'anglais ou l'allemand, ou des fonctionnalités supplémentaires pour la vers anglaise.

Si vous voulez économiser de l'espace sur votre disque, vous avez la possibilité de ne pas charger certains fichiers. Il vous suffit de les décocher dans la fenêtre. Nous vous recommandons toutefois de conserver le fichiers qui figurent dans la liste des fichiers « Recommanded » (Recommandés) et de valider votre choix cliquant sur **Update** (Mise à jour). Dès que la copie des données sur votre disque dur est effectuée, un message confirme que la mise à jour est terminée. Cliquez sur **Close** (Fermer) pour fermer cet écran.

2. Activation du programme

Votre copie du logiciel SESB doit être enregistrée dans les quarante-cinq jours qui suivent la première installation sur votre ordinateur afin de le maintenir en fonction. L'enregistrement attribue un numéro d'identification unique à votre copie du logiciel SESB auprès de Libronix Corporation. En contrepartie, Libronix vous fournit un code d'activation pour le programme qui vous garantit un fonctionnement permanent. Après avoir enregistré le numéro d'identification de votre copie du logiciel SESB, Libronix sa qu'un utilisateur se sert de cette copie et la considérera désormais comme étant en fonction. Un seul code d'activation sera accordé à chaque utilisateur, de façon à prévenir les copies illégales du programme.

a- Entrez votre numéro de série

La fenêtre de dialogue **Gestion de compte** s'ouvre automatiquement quand vous utilisez le logiciel SESB pour la première fois. Cette fenêtre permet d'enregistrer votre programme auprès de Libronix. Vous pouve également accéder à cette fenêtre par le menu **Outils/Gestion de compte**.

L'enregistrement du programme SESB donne lieu à l'attribution d'un numéro de série unique. C'est pourq ce numéro doit être saisi en premier. Cliquez sur **Enter serial numbers** (Entrer les numéros de série) dans boîte de dialogue **Gestion de compte**, ensuite saisissez le numéro de série de chaque article dans la liste.

b- Créez votre compte utilisateur

L'étape suivante vous permet de créer votre compte utilisateur dans lequel votre numéro de série sera enregistré. Votre compte utilisateur contient votre nom et vos coordonnées, c'est vous qui les entrez volontairement. Votre compte utilisateur contient également la liste des produits Libronix que vous avez achetés si bien que, dans l'éventualité d'un crash de votre ordinateur, vous pouvez rapidement restaurer à partir de votre CD-ROM toutes les ressources déjà installées. Lorsque vous cliquez sur **Je suis un premie utilisateur** dans la boîte de dialogue **Gestion de compte**, vous avez la possibilité de compléter les informations vous concernant.

Aucun des champs du formulaire d'enregistrement n'est obligatoire. Si vous préférez ne pas communique d'informations personnelles au moment où vous enregistrez votre programme pour le faire activer, vous pouvez très bien laisser en blanc certaines cases. Toutefois nous vous recommandons de donner au moins votre nom et une adresse (E-mail ou postale) de façon à recevoir des informations importantes sur la mise jour du programme ou le support technique et l'aide en ligne. Le fait de transmettre les données de votre

compte utilisateur équivaut à l'enregistrement des produits que vous avez acquis auprès de l'éditeur. Nou
nous engageons à respecter totalement votre vie privée : nous ne communiquerons vos coordonnées à aucu
tiers et nous n'utiliserons votre adresse que pour vous communiquer des informations sur le logiciel SESB
Vous ne recevrez aucun courrier électronique publicitaire, à moins que vous le demandiez de façon spécif
en validant la case appropriée en bas de la fenêtre de dialogue.

Lorsque vous avez terminé de saisir vos informations, cliquez sur **OK,** et vous reviendrez à la boîte de dialogue **Gestion de compte**. Vous pourrez toujours modifier les informations de votre compte utilisateur cliquant sur **Je veux changer une adresse** dans le menu **Outils/Gestion de compte**.

c- Activez votre compte et le logiciel SESB

Une fois que vous avez entré votre numéro de série et créé votre profil utilisateur, l'étape suivante consist activer l'utilisation de votre logiciel. La méthode la plus rapide est de le faire par Internet.

Activation par Internet

Assurez-vous que votre ordinateur est bien connecté à Internet. Cliquez sur **Activer directement par Internet** dans la boîte de dialogue **Gestion de compte**. Votre profil utilisateur et les numéros de série que vous avez entrés sont automatiquement envoyés chez Libronix. En retour, le serveur de Libronix vous env un code de confirmation pour votre code utilisateur ainsi qu'un code d'activation pour tous les produits contenus dans le CD-ROM qui ne sont pas activés automatiquement sur votre ordinateur. Un écran d'information vous prévient lorsque cette activation est achevée.

Activation par courrier par fax

Si votre ordinateur n'est pas connecté à Internet, il est également possible d'envoyer les informations par courrier ou par fax. Cliquez sur **Imprimer le formulaire d'activation par courrier** dans la boîte de dialo **Gestion de compte**. Votre imprimante va sortir un formulaire contenant tous les numéros de série que vou avez saisis, ainsi que vos informations personnelles. Il ne vous reste plus qu'à poster ce formulaire ou à le faxer : toutes les informations pour le faire sont imprimées sur le formulaire. Vérifiez si votre adresse est l complète, car votre code de confirmation et votre code d'activation produit vous seront envoyés par la pos Ces codes devront être entrés dans votre logiciel de façon à l'activer définitivement. Cliquez sur **J'ai un numéro d'utilisateur et un code de confirmation** dans le menu **Gestion de compte** et entrez les donnée qui vous seront communiquées sur le formulaire. Cliquez ensuite sur **J'ai un code d'activation produit** e entrez les valeurs.

d- En cas de changement d'adresse

Cliquez sur **Je veux changer mon adresse** dans le menu **Gestion de compte** pour pouvoir changer à tout moment les informations vous concernant. Entrez les nouvelles données et assurez-vous de les transmettre Libronix en choisissant l'une des deux options dans la boîte de dialogue **Gestion de compte**.

e- Imprimez les paramètres de votre installation pour une éventuelle restauration système

Cliquez sur ce lien dans la boîte de dialogue **Gestion de compte** pour imprimer sur papier les paramètres votre installation. Cette sauvegarde papier vous sera utile en cas d'accident si vous avez besoin de contact Libronix pour réactiver votre logiciel.

f- Si vous n'arrivez pas à afficher l'interface en français

Première vérification : s'assurer que vous avez bien paramétré le logiciel pour lui demander l'affichage en français.
Dans le menu **Tools/Options/General**, cliquez sur le bouton **Interface** dans la colonne de gauche. Dans l première ligne **User Interface language** (Langue de l'interface utilisateur), faites défiler la liste et sélectionnez **French** (français). Cliquez sur **OK**.
Normalement, l'interface s'affiche en français.

Si cela ne se produit pas, c'est qu'au moment de l'installation vous n'avez pas veillé à charger l'interface française avec le logiciel. Ce n'est pas grave, vous pouvez la charger après coup.

Ouvrez le menu **Outils/Libronix Update**. Une fenêtre s'ouvre et vous donne la liste de tous les fichiers complémentaires que le logiciel vous propose. Dans la rubrique **User Interface** (interface utilisateur) cochez la case **French Interface** (Interface française) puis cliquez sur **Update** (Mise à jour). Le chargement du fichier commence et le logiciel vous prévient lorsque l'opération est terminée.

Il est possible qu'apparaisse une deuxième icône Libronix sur votre bureau : c'est elle qui ouvre le logiciel avec l'interface en français. Effacez alors la première icône : clic droit souris sur l'icône, puis **Supprimer** puis **OK** pour confirmer la suppression.

II. Structure du programme, fonctions et configuration

1. La structure du programme

a- Ressources

La SESB vous fournit toutes les ressources nécessaires pour une étude sérieuse et approfondie de la Bible éditions scientifiques de la Bible dans les langues originales, dictionnaires classiques ou récents, grande variété de traductions modernes de la Bible. Ces textes sont accessibles par le biais d'un puissant logiciel recherche, le Libronix Digital Library System (LDLS). Ce programme été choisi à cause de son grand nombre de fonctionnalités et de sa facilité d'utilisation. Une version spéciale du logiciel Libronix a été développée pour la SESB et adaptée à l'étude des éditions scientifiques de la Société biblique allemande.

b- Augmentez les ressources de votre bibliothèque

Libronix Digital Library System est un système ouvert spécialement conçu pour pouvoir intégrer d'autres produits logiciels ou d'autres ressources en provenance de nombreux éditeurs. Cela signifie que vous pouv combiner le logiciel SESB avec d'autres CD-ROM Libronix et constituer ainsi une bibliothèque d'étude, réellement accordée à vos besoins. Vous trouverez la liste complète des produits disponibles compatibles avec le logiciel Libronix sur le site ***http://www.logos.com***

c- Données scientifiques

En plus des ressources mentionnées ci-dessus, le logiciel SESB vous fournit les données scientifiques pou l'analyse linguistique des textes originaux de la Bible : pour la première fois, la base de données WIVU développée par la cellule informatique de l'Université Libre d'Amsterdam est disponible sur un logiciel. I base de données CCAT/Gramcord pour la Septante et pour le Nouveau Testament grec est également inté dans le logiciel. Ces bases de données vous permettent de faire une analyse linguistique complète de chaq mot présent dans les textes bibliques, ainsi que de puissantes recherches sur les structures linguistiques da les textes originaux. Quelques informations essentielles sur l'utilisation de cette nouvelle base de données WIVU sont données dans ce manuel à partir de la page 38. Pour plus de détails, se reporter à l'introductio des éditeurs de la SESB dans le manuel allemand compris dans le coffret.

d- Lemmatisation pour les bibles en hébreu, en grec et en allemand

Les textes bibliques en hébreu, en grec et en allemand sont disponibles dans une version lemmatisée. Ceci vous permet de retrouver, par exemple, toutes les formes conjuguées d'un verbe, en partant du seul infiniti

2. Fonctions principales

Une des qualités majeures du logiciel SESB est son utilisation simple et intuitive. Vous ne rencontrerez pa de problème particulier dans l'usage de ce logiciel, si vous êtes déjà familier avec les applications Windo et avec Internet. Ce chapitre passe en revue les différentes fonctions opératoires du logiciel.

a- Barre de menu

Les commandes principales du logiciel SESB sont organisées en neuf menus différents :

Le menu « **Fichier** » contient toutes les commandes pour créer, sauvegarder ou rappeler des documents ou des espaces de travail, pour imprimer un des textes et pour appeler des fichiers de notes.

Le menu « **Editer** » contient toutes les commandes pour éditer les textes, comme par exemple copier un te sélectionné dans le presse-papier.

Le menu « **Rechercher** » propose différents types d'interrogations sur les textes et les bases de données d SESB.

Le menu « **Afficher** » permet de modifier les paramètres d'affichage dans la fenêtre active.

Le menu « **Aller** » permet de naviguer soit à l'intérieur du texte que vous utilisez soit dans l'ensemble de votre Bibliothèque.

Le menu « **Signet** » permet de créer, de déplacer ou d'effacer des signets dans toutes les ressources disponibles.

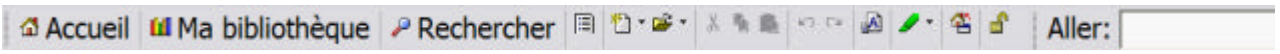
Le menu « **Outils** » vous donne accès à des options permettant des recherches particulières ainsi qu'à des commandes permettant le réglage de votre programme et la gestion des données.

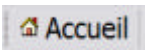
Le menu « **Fenêtre** » vous offre des options pour organiser et hiérarchiser les fenêtres dans l'application e pour leur attribuer des fonctions spécifiques.

Le menu « **Aide** » vous permet d'accéder aux fonctions d'aide, il vous donne accès aux informations sur l logiciel et sur les ressources disponibles.

b- Barre d'outils standard

La barre d'outils standard est située juste en-dessous de la barre de menu. Elle permet un accès rapide aux fonctions les plus courantes.





Ouvre la page d'accueil SESB avec des options pour un démarrage rapide de l'application, d brèves instructions pour le démarrage, des informations sur le logiciel SESB.

Ouvre la boîte de dialogue « Ma bibliothèque », qui contient la liste de toutes les ressources disponibles.

Ouvre une boîte de dialogue pour la recherche dans la fenêtre active. Cette option choisit le mode de recherche le plus adapté à la ressource que vous êtes en train d'utiliser.

Ouvre le navigateur qui vous permet de chercher dans les ressources sélectionnées certains thèmes o mots-clés.

Permet à l'utilisateur de créer un nouveau document. En cliquant sur le petit triangle, vous ouvrez un liste avec tous les types de documents. Choisissez l'un de ces types pour créer un nouveau document

Ouvre un document existant, créé par l'utilisateur. Un clic sur le petit triangle à côté de l'icône ouvr une liste organisée par type de documents. Choisissez l'un des documents pour l'ouvrir.

Ces boutons vous permettent de couper, de copier et de coller du texte dans vos documents personnels. Le bouton « Copier » vous permet aussi de copier du texte à partir de la fenêtre principale.

Ces boutons vous permettent d'annuler ou de restaurer la dernière commande.

Ouvre une liste de valeurs de zoom pour ajuster la taille de l'affichage dans la fenêtre concernée.

Surligne une partie du texte et vous permet d'ajouter une note. En cliquant sur le petit triangle vou avez la possibilité de choisir la couleur du surlignage.

Ferme toutes les fenêtres ouvertes et ouvre la page d'accueil SESB.

Ouvre une boîte de dialogue qui vous permet de déverrouiller d'autres ressources en ligne.

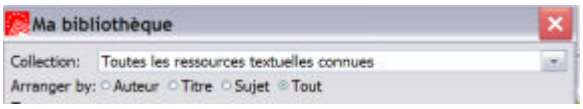
A côté de la barre d'outils standard, certaines fenêtres d'application font apparaître leur propre barre d'ou permettant un accès facile aux actions les plus courantes. Elles sont décrites plus loin avec les caractéristic des fenêtres.

c- Menus contextuels

La façon la plus rapide de travailler avec la SESB est d'utiliser les menus contextuels accessibles par le bouton droit de la souris. Les menus contextuels vous donnent une sélection de commandes disponibles à endroit précis comme, par exemple, démarrer une recherche, copier un verset ou ajouter une note sur un passage biblique. Les actions accessibles par les menus contextuels sont expliquées en détail plus loin.

d- Ma bibliothèque

La boîte de dialogue « Ma bibliothèque », accessible par le bouton dans la barre d'ou standard, ouvre la liste de toutes les ressources disponibles, y compris celles que vous avez ajoutées à partir d'autres CD-ROM compatibles Libronix ou par téléchargement de fichiers.



Vous pouvez limiter cette liste à un groupe particulier de ressources si vous avez déjà créé des collections de ressour (cf. chapitreVIII.1). Dans ce cas, il vous suffit de choisir le nom de votre collection dans la liste déroulante en haut de la fenêtre.
La liste des ressources peut être organisée par auteur, par titre ou par sujet, en sélectionnant l'option correspondante au-dessous de la fenêtre où apparaît la liste.

En cliquant sur une ressource affichée avec le bouton droit de la souris, vous ouvrez un menu contextuel. Voici les différentes options disponibles :

Ouvrir
Ouvre la ressource à son début (ce qui correspond à un clic bouton gauche sur la ressource elle-même).

Ouvrir dans une nouvelle fenêtre
Vous permet d'ouvrir la ressource dans une fenêtre supplémentaire.

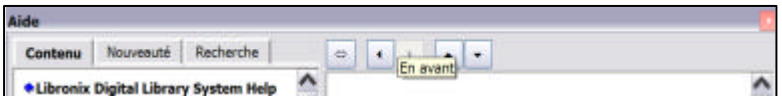
Rechercher dans cette ressource
Ouvre une boîte de dialogue correspondant à un type de recherche adapté à cette ressource.

A propos de cette ressource
Ouvre une fenêtre contenant des informations sur la ressource sélectionnée.

Copier la citation dans le presse-papier
Copie la référence bibliographique de cette ressource dans le presse-papier.

Note : Toutes les ressources de votre bibliothèque sont listées avec plus de détails dans le rapport bibliographique qui est accessible par **Outils/Outils Système/Bibliographie**.

e- Aide



Le menu « Aide » vous donne des explications sur chaque fonctionnalité de la SESB. Ce menu est accessi soit par le menu **Aide/Aide du DLS** Libronix, soit par le bouton **Aide** dans les fenêtres de dialogue, soit encore par la touche F1. La partie gauche de la fenêtre d'aide vous donne une liste de sujet parmi lesquels vous retrouvez facilement celui qui vous intéresse. En cliquant sur un sujet avec le bouton gauche de la souris, vous faites apparaître les explications dans la partie droite de la fenêtre.

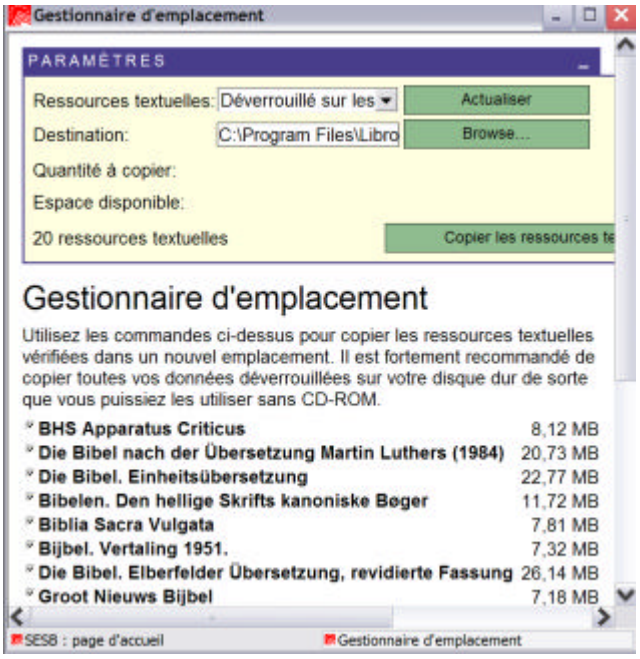
3. Configuration du logiciel recommandée

Nous vous recommandons quelques opérations de configurations préliminaires pour une utilisation optima du logiciel.

a- Copiez les ressources fréquemment utilisées sur votre disque dur

Vous pouvez utiliser les ressources contenues dans la SESB soit à partir de votre CD-ROM soit à partir du disque dur de votre ordinateur. Dans le premier cas, votre CD-ROM doit être inséré dans le lecteur chaque fois que vous voulez accéder à une ressource. Pour éviter cela, et pour permettre un accès plus rapide aux données, nous vous recommandons de copier sur votre disque dur au moins les fichiers que vous utilisez l plus souvent.
Pour accéder au menu pour la copie des livres : **Outils/Outils Système/Gestionnaire d'emplacement**.

Dans les paramètres de cette fenêtre, sélectionnez d'abord l'emplacement où les ressources sont disponibl Choisissez l'option **Copier à partir du média externe**, pour copier les ressources de votre CD-ROM ver votre disque dur. Toutes les ressources disponibles à cet emplacement sont listées dans la partie basse de l fenêtre. Le « Volume de la copie » vous indique quel volume de données sera copié sur votre disque dur s vous validez la touche **Copier les ressources** et « l'Espace disponible » vous indique quelle est la place disponible sur votre disque dur.


Gestionnaire d'emplacement
PARAMÈTRES
Ressources textuelles: Déverrouillé sur les
Actualiser
Destination: C:\Program Files\Libro
Browse...
Quantité à copier:
Espace disponible:
20 ressources textuelles
Copier les ressources te
Gestionnaire d'emplacement
Utilisez les commandes ci-dessus pour copier les ressources textuelles vérifiées dans un nouvel emplacement. Il est fortement recommandé de copier toutes vos données déverrouillées sur votre disque dur de sorte que vous puissiez les utiliser sans CD-ROM.
BHS Apparatus Criticus 8,12 MB
Die Bibel nach der Übersetzung Martin Luthers (1984) 20,73 MB
Die Bibel. Einheitsübersetzung 22,77 MB
Bibelen. Den hellige Skrifts kanoniske Bøger 11,72 MB
Biblia Sacra Vulgata 7,81 MB
Bijbel. Vertaling 1951. 7,32 MB
Die Bibel. Elberfelder Übersetzung, revidierte Fassung 26,14 MB
Groot Nieuws Bijbel 7,18 MB
SESB : page d'accueil
Gestionnaire d'emplacement

Décochez dans cette liste toutes les ressources que vou voulez pas copier sur votre disque dur. Le volume total des dossiers à copier sera calculé à nouveau. Si vous double-cliquez sur un titre dans la liste, vous ferez apparaître une présentation détaillée de cette ressource Entrez l'emplacement du dossier vers lequel vous voul copier les ressources dans la case « Destination ». Si v voulez un autre emplacement que celui proposé par dé cliquez sur **Browse** (Rechercher) à droite et sélectionn votre emplacement.
Enfin, cliquez sur le bouton **Copier les ressources,** et copie commence. Les ressources que vous avez sélectionnées sont maintenant disponibles directement dans votre disque dur. Vous n'avez plus besoin d'insér le CD-ROM SESB dans votre lecteur pour accéder à c ressources.

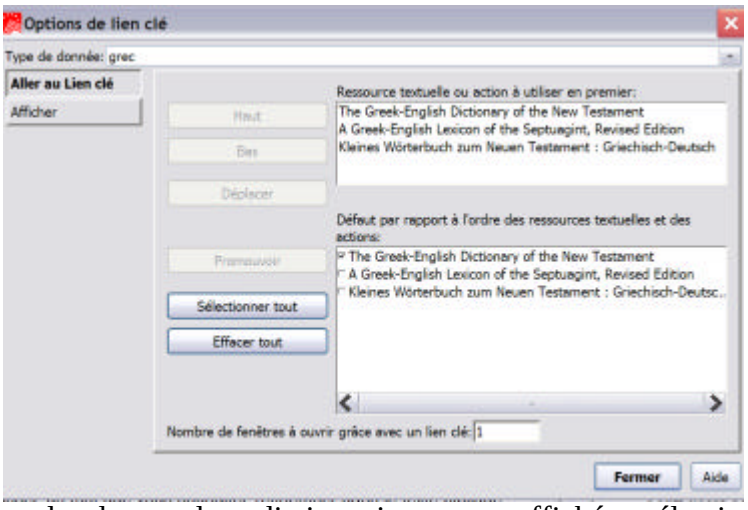
b- Choisissez votre version préférée

La SESB vous offre la possibilité de choisir une versio de la Bible comme votre « version préférée ». C'est cette version qui sera utilisée par défaut pour afficher références bibliques, par exemple dans les dictionnaires. L'option vous permettant de déterminer votre « version préférée » est située en haut de la page d'accueil SESB.

c- Choisissez la langue pour le dictionnaire du Nouveau Testament

La SESB contient à la fois un dictionnaire anglais et allemand pour le Nouveau Testament grec (en attend un dictionnaire grec/français). Le logiciel vous permet de sélectionner lequel de ces dictionnaires sera util

par défaut lorsque vous cherchez la traduction d'un mot dans le Nouveau Testament de Nestle-Aland (cf. chapitre VII.2). Vous accédez à cette fonction par le menu **Outils/Options/Lien-clé**.

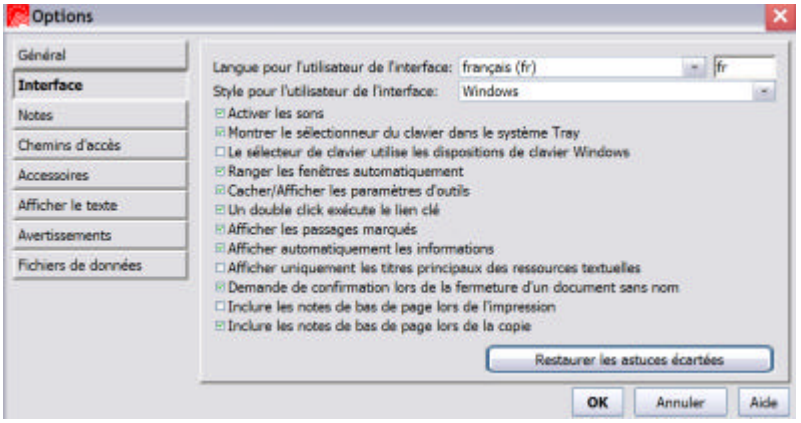

Options de lien clé
Type de donnée: grec
Aller au Lien clé
Afficher
Ressource textuelle ou action à utiliser en premier:
The Greek-English Dictionary of the New Testament
A Greek-English Lexicon of the Septuagint, Revised Edition
Kleines Wörterbuch zum Neuen Testament : Griechisch-Deutsch
Haut
Bas
Déplacer
Défaut par rapport à l'ordre des ressources textuelles et des actions:
Promouvoir
The Greek-English Dictionary of the New Testament
A Greek-English Lexicon of the Septuagint, Revised Edition
Kleines Wörterbuch zum Neuen Testament : Griechisch-Deutsc..
Sélectionner tout
Effacer tout
Nombre de fenêtres à ouvrir grâce avec un lien clé: 1
Fermer
Aide

La première case en haut de la fenêtre de dialo indique pour quelle ressource ces bases de données sont disponibles. Pour la ressource de type « grec », il y a plusieurs dictionnaires disponibles.

Si vous préférez utiliser le dictionnaire grec/anglais, il vous suffit de sélectionner dans liste et de cliquer sur le bouton **Promouvoir**. S titre apparaîtra dans la case du haut. Si vous souhaitez utiliser un deuxième dictionnaire, vo pouvez de la même manière en sélectionner un autre, puis cliquez sur le bouton **Promouvoir**. Vous avez alors la possibilité de sélectionner quel ordre ces deux dictionnaires seront affichés : sélectionnez l'un des deux et servez-vous des boutons **Haut**, **Bas** pour modifier leur hiérarchie. Pour confirmer vos choix et pour sortir de cette boîte de dialogu cliquez sur le bouton **Fermer**.

d- Paramétrage du clavier pour la saisie de l'hébreu et du grec

Dans la SESB, vous pouvez choisir entre deux configurations de clavier pour saisir des textes en hébreu ou grec : la configuration par défaut de Windows ou la configuration Libronix. Nous vous recommandons ce dernière configuration, car les caractères hébreux ou grecs y sont attribués aux touches du clavier latin d'u façon analogique.


Options
Général
Interface
Notes
Chemins d'accès
Accessoires
Afficher le texte
Avertissements
Fichiers de données
Langue pour l'utilisateur de l'interface: français (fr)
fr
Style pour l'utilisateur de l'interface: Windows
Activer les sons
Montrer le sélectionneur du clavier dans le système Tray
Le sélecteur de clavier utilise les dispositions de clavier Windows
Ranger les fenêtres automatiquement
Cacher/Afficher les paramètres d'outils
Un double click exécute le lien clé
Afficher les passages marqués
Afficher automatiquement les informations
Afficher uniquement les titres principaux des ressources textuelles
Demande de confirmation lors de la fermeture d'un document sans nom
Inclure les notes de bas de page lors de l'impression
Inclure les notes de bas de page lors de la copie
Restaurer les astuces écartées
OK
Annuler
Aide

Ouvrez la boîte de dialogue pour paramétr votre clavier par le menu **Outils/Options/Général**. Choisissez **Interface** dans les boutons à gauche, décochez l'option « Le sélecteur de clavie utilise les dispositions de clavier de Windows » en cliquant sur le bouton **OK**. Le chapitre V.4 vous explique comment utiliser et afficher le clavier pour l'écriture hébreu ou en grec.

e- Autres paramétrages

D'autres paramétrages sont accessibles dans la boîte de dialogue « Options ». Vous pourrez les utiliser po adapter la SESB à vos préférences ou à votre méthode de travail. Ces réglages sont décrits en détail dans l chapitre VIII.4. Nous vous recommandons ce chapitre si vous voulez paramétrer votre logiciel de la façon plus ergonomique et la plus adaptée à vos besoins personnels.

4. Problèmes éventuels

La SESB a été développée par une équipe de spécialistes en linguistique, en programmation informatique en édition électronique, conformément aux standards de qualité les plus élevés. Les fonctionnalités et la stabilité de ce programme ont été testées de façon intensive. Si toutefois un problème technique survenait pendant que vous utilisez le logiciel, le fait de vous être enregistré vous donne droit à trois demandes d'ai par E-mail ou par téléphone. Cependant, avant de contacter votre support technique, veuillez effectuer les vérifications suivantes :

a- Utilisez le manuel d'utilisation et le menu d'aide

Consultez le manuel d'utilisation ou le menu d'aide du logiciel, et cherchez si la solution à votre problèm n'est pas déjà donnée dans sa documentation. Vous pouvez accéder au menu d'aide en appuyant sur la tou F1 de votre clavier. Dans le menu d'aide, la rubrique « Contenu » ouvre une liste des sujets qui vous perm de localiser l'information que vous cherchez.

b- Redémarrez votre ordinateur

Si vous avez rencontré une difficulté ou une erreur dans le programme, fermez le programme et redémarre votre ordinateur. Vérifiez alors si l'erreur se produit au même endroit dans le logiciel. Si c'est le cas, appe votre support technique, qui vous aidera à trouver la solution.

c- Mise à jour du programme

Si vous n'avez pas mis à jour votre programme depuis longtemps, nous vous conseillons de le faire. Utilis pour cela le menu **Outils/Mise à jour Libronix**. Vous recevez ainsi automatiquement la dernière version logiciel, dans laquelle ce problème aura probablement été résolu.

d- Recherchez sur le site SESB

Une information sur les problèmes connus et les solutions pour les éviter est disponible sur le site www.se online.com. Vous y trouvez une base de données constamment remise à jour avec des astuces et des conse Une aide sur le moteur de recherche est également disponible sur le site www.logos.com/support.

e- Support technique

Si ces étapes ne permettent pas de venir à bout du problème, nous vous recommandons de contacter votre support technique. Bien entendu, mieux vous décrirez le problème, mieux votre support technique sera en mesure de vous aider. Les informations importantes que vous devez fournir en plus de la description de vo problème sont :

- la configuration du système sur votre ordinateur
- la version de Windows que vous utilisez
- la configuration de votre bibliothèque (savoir si vous utilisez la SESB seule ou avec d'autres ressources compatibles Libronix).

Beaucoup de problèmes proviennent de la configuration de votre ordinateur et de ce fait ne peuvent être résolus sans cette information. Le service dont vous trouverez ci-dessous les coordonnées peut être contac en anglais :

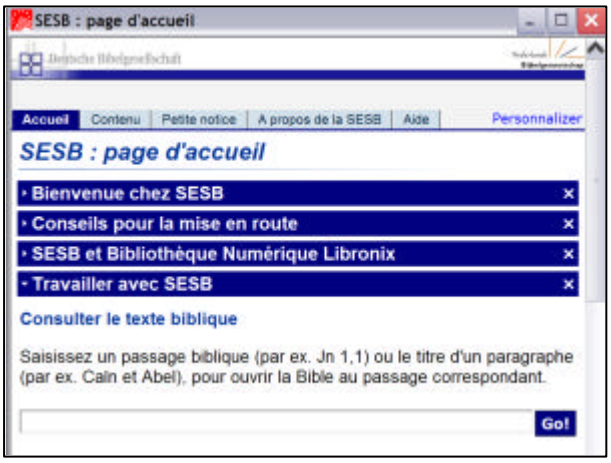
E-mail : tech@logos.com
Internet: http://www/logos.com/support
Hotline : +1(360) 685 23 37

Pour un support en allemand : www.sesb-online.com

III. Prise en main du logiciel

1. La page d'accueil SESB

Au démarrage du logiciel, la page d'accueil SESB s'ouvre automatiquement.


SESB : page d'accueil
Accueil
Contenu
Petite notice
A propos de la SESB
Aide
Personnaliser
SESB : page d'accueil
Bienvenue chez SESB
Conseils pour la mise en route
SESB et Bibliothèque Numérique Libronix
Travailler avec SESB
Consulter le texte biblique
Saisissez un passage biblique (par ex. Jn 1,1) ou le titre d'un paragraphe (par ex. Caïn et Abel), pour ouvrir la Bible au passage correspondant.
Go!

La première page présente le contenu des différentes sections ainsi que des informations concernant la prise en main du logiciel. Le bas de page est organisé sous le titre « Travailler avec SESB », vous y trouverez les fonctionnalités les plus importantes et plus les fréquemment utilisées. Ces fonctions sont accessibles directement à partir de cette page.

Chaque section de la page peut être développée en cliquant sur la barre de titres colorée. En cliquant sur le bouton **Personnaliser**, en haut à droite de la page d'accueil, vous pouvez la configurer en fonction de vos besoins. En cliquant sur les onglets situés en haut de la fenêtre, vous ouvrez les différentes sections de la page d'accueil :

- la liste complète des ressources contenues dans le CD-ROM
- quelques instructions et informations sur le logiciel SESB
- des conseils relatifs au support technique

Vous pouvez à tout moment ouvrir cette page d'accueil SESB en cliquant sur le bouton correspondant dans la barre de menu principale.

2. Ouvrir une ressource

Vous avez plusieurs possibilités pour accéder à un passage particulier dans une version :

- Toutes les ressources contenues dans le CD-ROM sont listées par catégories dans la rubrique **Contenu** de la page d'accueil SESB. En cliquant sur le titre d'une ressource, vous ouvrez le fichier correspondant à la première page.
- Le moyen le plus rapide d'accéder à un passage particulier dans l'ouvrage choisi est de compléter la case dans la rubrique « Consulter le texte biblique ».

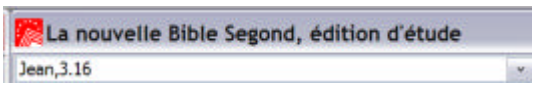
Consulter le texte biblique
Saisissez un passage biblique (par ex. Jn 1,1) ou le titre d'un paragraphe (par ex. Caïn et Abel), pour ouvrir la Bible au passage correspondant.
Go!

Entrez une référence biblique ou le titre d'un passage, choisissez la version que vous voulez afficher dans la liste déroulante **Choisir l'édition de la Bible préférée** et appuyez sur **Go !**. Le texte sélectionné dans la version sélectionnée s'affiche à l'écran dans une nouvelle fenêtre. Si les critères que vous avez donnés pour votre recherche correspondent à plusieurs passages, choisissez dans la liste celui que vous souhaitez afficher.

- Le moyen le plus rapide d'accéder à la liste des ressources qui ont été ajoutées à partir d'autres CD-ROM ou par téléchargement est d'utiliser le bouton **Ma bibliothèque** dans la barre de menu principale. Cliquez sur le titre de l'ouvrage avec le bouton gauche de la souris, et le fichier s'ouvre à la première page.

3. Barre d'outils dans la fenêtre « Ressource »

Quand vous demandez au logiciel d'afficher un texte, il le fait dans une nouvelle fenêtre. Sous le titre général du fichier, cette fenêtre est équipée avec sa propre barre d'outils et vous donne accès aux fonctions suivantes :



Référence courante. Vous pouvez naviguer à l'intérieur du fichier en tapant dans cette case une autre demande : soit une référence biblique, soit un numéro de page, soit un mot-clé (attention, toutes les ressources ne permettent pas un accès direct par numéro de page ou par mot-clé). La liste de vos requêtes sera automatiquement tenue à jour au fur et à mesure de votre navigation dans le fichier.

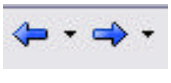
Index actif. Le second bouton dans la barre d'outils permet de choisir le type d'index que vous voulez afficher dans la case « référence courante ». Par exemple, si l'index actif est réglé sur « Bible », alors le passage affiché sera identifié par sa référence. Si l'index actif est réglé sur « numéro de page », alors le passage sera identifié dans la fenêtre par le numéro de la page où apparaît dans le fichier ressource. Certains fichiers (mais pas tous) vous permettent de choisir le type d'index à utiliser dans la case « référence courante ».

Référence cible. Ce bouton vous permet de définir la fenêtre active comme cible pour la recherche par référence. Ainsi lorsque vous appellerez une référence, elle s'affichera dans cette fenêtre dans la version choisie.

Liens. Plusieurs fichiers ressources différents, mais organisés selon la même structure (par exemple plusieurs versions de la Bible), peuvent être liés ensemble de façon à être affichés de façon synchronisée dans la même fenêtre. Par exemple, la Bible hébraïque peut être synchronisée avec son appareil critique, si bien qu'elle sera toujours affichée avec l'appareil critique. Vous pouvez ainsi lier jusqu'à trois fichiers simultanément, mais attention, un même fichier ressource ne peut être lié qu'une fois. Cliquez sur le bouton liens pour sélectionner un des trois liens dans la liste A, B ou C, ou pour supprimer un de ces liens.

Ressources parallèles. En cliquant sur ce bouton de la barre d'outils, vous faites apparaître la liste de tous les fichiers ressources qui ont la même structure que le fichier utilisé dans la fenêtre et qui peuvent donc être synchronisés avec lui. En sélectionnant l'un de ces fichiers ressources vous l'ouvrez exactement au même passage que celui affiché dans la fenêtre.

Avant-après. Les deux boutons de la barre d'outils avec des flèches jaunes, orientées vers le haut et le bas, vous permettent de naviguer à l'intérieur d'un fichier ressource ou de sauter d'un fichier à un autre. En cliquant avec le bouton droit de la souris sur le petit triangle noir, vous faites apparaître les unités entre lesquelles vous voulez naviguer. En fonction du genre de fichiers ressources que vous utilisez, vous avez le choix de naviguer entre les paragraphes, les chapitres, les livres de la Bible. Vous pouvez aussi choisir que ces boutons vous fassent naviguer d'une version à l'autre.



Précédent-Suivant. Les boutons avec des flèches bleues, orientées vers la gauche et vers la droite, vous permettent de revenir à la page précédente et de passer à la page suivante dans la fenêtre active, comme vous faites avec votre navigateur sur Internet.

Table des matières. Ce bouton dans la barre d'outils permet d'afficher ou de masquer la table des matières du fichier ressource utilisé dans la fenêtre active. La table des matières présente l'organisation hiérarchique de toute la matière contenue dans ce fichier ressource.

Table de localisation. Ce bouton dans la barre d'outils permet d'afficher ou de faire disparaîtr une table de localisation. Cette table de localisation permet d'identifier l'emplacement du texte affiché à l'intérieur du fichier ressource. Elle vous montre exactement où vous êtes dans la structure du fichier ressource. Ceci est particulièrement utile lorsque celui-ci a une structure complexe. Cette table de localisation permet d'accéder rapidement à des passages situés à des niveaux hiérarchiques différents.

Le menu général « **Afficher** » offre les options suivantes pour la fenêtre d'affichage d'un fichier ressource :

Synchroniser la table des matières : synchronise la table des matières avec le passage affiché dans la fenêtre. Lorsque cette option est activée, la table des matières se positionne automatiquement e fonction du texte affiché.

Texte biblique seulement : cette fonction vous permet d'afficher seulement le texte biblique et de masquer les autres éléments comme les sous-titres, les références, les chapitres, les introductio ou les annexes.

Le menu **« Zoom »** vous permet d'augmenter ou de réduire la taille de l'affichage de la table des mati entre 50 et 400 %. Cette fonction est également accessible directement par le bouton de la barr

d'outils principale.

4. Navigation dans la fenêtre du texte ressource

Il existe plusieurs méthodes pour naviguer dans le fichier ressource :

- saisir une nouvelle référence dans la case texte de la barre d'outils.
- sélectionner une nouvelle référence dans la table des matières ou dans la table de localisation (voi dessus).
- utiliser les boutons avant-après (voir ci-dessus).
- utiliser l'ascenseur sur la marge droite de la fenêtre.
- appeler une référence parallèle (voir ci-dessous).

Une fois que la fenêtre d'un fichier ressource est ouverte, il existe plusieurs méthodes pour afficher d'autres fichiers ressources :

- sélectionner un autre fichier ressource avec le bouton « ressources parallèles »
- sauter vers la ressource suivante ou précédente par les boutons Avant/Après en sélectionnant l'opti « Ressources ».
- Sélectionner une nouvelle ressource dans la page d'accueil SESB ou, par le bouton « Ma bibliothèque », dans la barre de menus principale.
- Activer une référence à un passage dans une ressource différente (voir ci-après).

Note : pour ouvrir une nouvelle fois un fichier ressource dans la fenêtre, sélectionnez-le dans la liste d ressources parallèles tout en appuyant sur la touche **Shift** de votre ordinateur (utile par exempl pour comparer des textes dans des livres différents de la même version).

5. Chaînes de références

a- Hyper-liens

De nombreux fichiers ressources contiennent des références à des articles contenus soit dans le même fichier soit dans une autre édition. Le plus souvent, ce sont des Bibles avec des références parallèles, o encore des références bibliques dans des dictionnaires

Choisir l'édition de la Bible préférée
Choisissez ici l'édition de la Bible que vous préférez. Celle-ci sera utilisée comme édition standard pour les renvois de passages bibliques en dehors du programme.

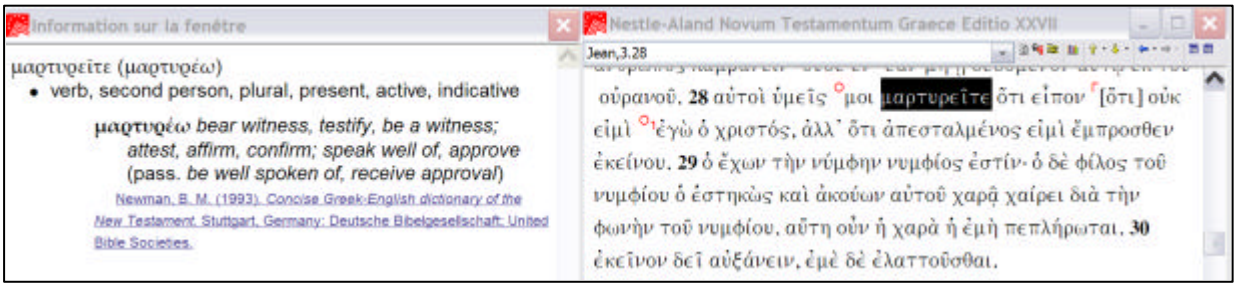
des commentaires. Dans la SESB, ces liens sont marqués avec une couleur spécifique : les références bibliques sont en bleu tandis que les références parallèles sont en rouge. Toutes sont interactives. Lors vous placez le curseur de la souris sur un de ces liens, le curseur devient une main et une fenêtre appa avec une pré-visualisation du texte. En cliquant sur le lien avec le bouton gauche de la souris, vous ou directement le passage correspondant dans le fichier ressource. Pour les références bibliques, la versio que vous voulez afficher peut être sélectionnée dans la **Page d'accueil SESB**. Dans cette page d'accu sélectionnez « Choisir l'édition de la Bible préférée » et indiquez quelle est votre version préférée en l sélectionnant dans la liste.

b- Liens dans les annotations ou les appareils critiques

Certaines éditions de la Bible contiennent non seulement des références à des passages parallèles mais aussi des annotations, ainsi que des appareils critiques qui utilisent des abréviations ou des symboles. SESB permet de connaître instantanément la signification de cette abréviation ou de ce symbole grâce un lien interactif.

Lorsque vous placez le curseur de la souris sur un de ces liens, le curseur devient une main, et une fen apparaît avec une pré-visualisation du texte. En cliquant sur le lien avec le bouton gauche de la souris, vous fixez la fenêtre en position ouverte. Cette fonction est intéressante lorsque le texte affiché dans la fenêtre contient lui aussi des liens hypertextes que vous voulez utiliser. Si vous voulez fermer la fenêt du lien, il vous suffit de cliquer n'importe où à l'extérieur de la fenêtre.

Le curseur prend la forme d'une flèche avec un astérisque lorsque vous le laissez un moment un mot porteur d'un lien. Ceci vous indique que de plus amples informations sont disponibl sur ce mot dans une autre ressource ou dans une autre base de données. Une note d'avertisse apparaîtra en bas de la fenêtre d'application. Si vous cliquez avec le bouton droit de la souris en sélectionnant « **Afficher les informations** » dans le menu contextuel, vous ouvrirez les informations e question dans une nouvelle fenêtre. Positionnez cette fenêtre où vous le souhaitez sur votre écran et désormais, chaque fois que vous approchez votre curseur d'un nouveau mot, le contenu de la fenêtre change en conséquence.

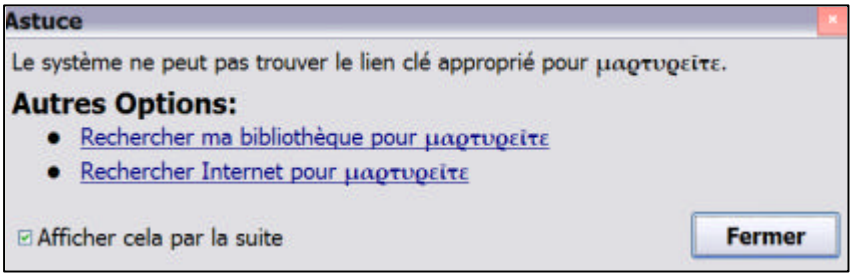

Information sur la fenêtre
μαρτυρεῖτε (μαρτυρέω)
• verb, second person, plural, present, active, indicative
μαρτυρέω bear witness, testify, be a witness; attest, affirm, confirm; speak well of, approve (pass. be well spoken of, receive approval)
Newman, B. M. (1993). Concise Greek-English dictionary of the New Testament. Stuttgart, Germany: Deutsche Bibelgesellschaft: United Bible Societies.
Nestle-Aland Novum Testamentum Graece Editio XXVII
Jean,3.28
μαρτυρεῖτε
οὐρανοῦ. 28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον [ὅτι] οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ χριστός, ἀλλ᾽ ὅτι ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου. 29 ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν· ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου ὁ ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ πεπλήρωται. 30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.

c- Lien-clé

Contrairement aux références décrites ci-dessus, qui renvoient toujours vers la même information, les liens-clés sont des références qui peuvent être reliées à différents types d'information. La destination d lien est déterminée dans le menu « **Outils/Option/Lien-clé** ». Vous pouvez aussi choisir la destinatio d'un lien-clé à partir d'un menu contextuel puis en validant l'option « Texte sélectionné » ou « Référe sélectionnée ». Chacun de ces menus vous donnera la liste des destinations possibles pour le texte que vous avez sélectionné.

Grâce au lien-clé, le logiciel recherche automatiquement un lien associé au mot qui correspond à la position du curseur, par exemple un article dans le dictionnaire ou dans un lexique. Pour que cette fonction soit intéressante, il faut bien entendu que le fichier ressource soit associé à une base de donné qui contient des informations sur les mots de ce fichier ressource. La SESB propose de telles bases de données pour les éditions en langue originale : BHS, Septante et NT Nestle-Aland. Grâce au lien-clé, articles d'un dictionnaire peuvent être directement affichés à partir de la navigation dans le texte biblic Dans ce cas, le logiciel détermine automatiquement quel dictionnaire doit être associé avec le texte ressource affiché.

De plus, certaines versions bibliques proposées dans la SESB, contiennent elles-mêmes des glossaires développent certaines définitions de mots ou certains thèmes. Ces informations sont accessibles directement grâce à la fonction lien-clé du logiciel. Bien entendu, si un mot n'est pas présent dans le glossaire de cette version biblique, lien ne donnera rien. Dans ce cas, fenêtre d'avertissement vous le signale et vous propose d'autres options de recherche.


Astuce
Le système ne peut pas trouver le lien clé approprié pour μαρτυρεῖτε.
Autres Options:
Rechercher ma bibliothèque pour μαρτυρεῖτε
Rechercher Internet pour μαρτυρεῖτε
Afficher cela par la suite
Fermer

La recherche de liens appropriés p le logiciel se fait selon des paramè qui peuvent être modifiés. Par exemple, vous pouvez sélectionner quel dictionnaire grec vous souhaite associer avec le Nouveau Testament grec (cf. chapitre II.3c).

IV. Fonctions de base

1. Création et gestion des signets

Créer et positionner des signets dans vos textes ressources vous permet de revenir ensuite très rapidement emplacements repérés. Dans le menu « Signet », l'option « Activer » vous permet d'ouvrir une liste de to les signets disponibles, dans laquelle vous pouvez choisir un numéro. Dorénavant, le passage affiché dans texte ressource que vous utilisez sera directement relié au numéro choisi. Plus tard, vous pourrez très rapidement le retrouver grâce à cette option « Signet ».
Pour effacer un signet, vous avez deux solutions : soit vous lui attribuez un autre emplacement dans un fic ressource, soit vous le sélectionnez dans le menu **Signet/Effacer**.

2. Copier du texte

Le texte de n'importe quel fichier ressource contenu dans la SESB peut être copié pour être réutilisé dans toute autre application : traitement de texte, tableur, etc. La SESB exporte le texte dans le meilleur format disponible (Unicode). Pour pouvoir utiliser ces textes dans d'autres programmes, il faut donc que ces programmes acceptent le standard Unicode (par exemple MS Word). Afin de ne pas encourager les infractions aux règles du copyright, la quantité de texte que vous pouvez extraire d'un fichier ressource es limité à 15 000 caractères par copie.

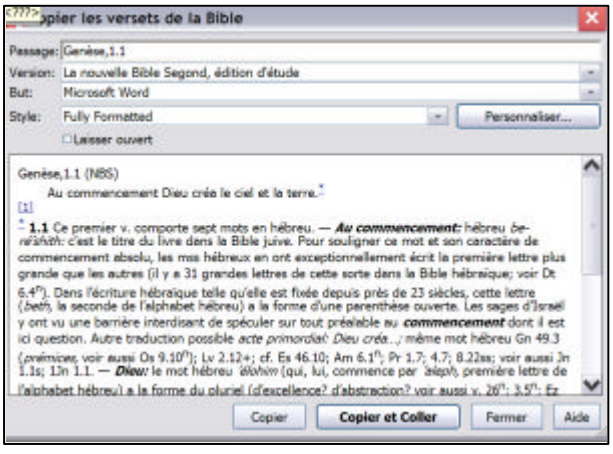
Vous avez le choix entre les méthodes suivantes pour copier du texte :

a- Par le presse-papier

Sélectionnez la portion de texte qui vous intéresse dans la fenêtre du texte ressource : cliquez avec le bout gauche de la souris sur le début du texte et déplacez la souris en maintenant le bouton appuyé jusqu'à la fi du texte. Dans le menu « Editer », sélectionnez « Copier » ou tapez sur votre clavier le raccourci **Ctrl+C**. texte sélectionné est copié dans le presse-papier de Windows. Ce texte peut à présent être intégré dans différentes applications grâce à la fonction « Coller » du menu « Editer », ou en utilisant le raccourci clav **Ctrl+V**.

b- Par la boîte de dialogue « Copier les versets de la Bible »

Il existe un moyen plus rapide de copier des passages bibliques à travers la boîte de dialogue **Copier les versets de la Bible**. Dans les icônes situés en bas à droite de votre écran, cliquez avec le bouton gauche de la souris sur l'icône représentée ci-contre. Attention de ne pas la confondre avec celle (ressemblante) qui ouvre la consultation du dictionnaire. En passant le pointeur de la souris sur l'ic apparaît la légende « copier les versets de la Bible ». Une fenêtre de dialogue s'ouvre pour vous permettre d'entrer les paramètres du passage que vous voulez copier.



Entrez d'abord la référence du passage que vous voulez copier puis choisissez dans quelle version de la Bible. Da la case **But,** une liste déroulante vous propose différents logiciels pour exporter le texte. Sélectionnez **Autre** si le logiciel vers lequel vous voulez exporter le texte ne figur pas dans la liste.

Dans la case **Style**, vous pouvez choisir dans quel format vous allez exporter le texte biblique : soit dans le même format que celui utilisé dans la fenêtre, soit avec la struct en chapitres et versets, soit comme une simple citation. L textes en hébreu ou en grec peuvent être exportés soit da l'alphabet original soit dans une forme translittérée. Lors

vous validez une option dans cette liste déroulante, l'aspect du texte est changé automatiquement dans la fenêtre.
En cliquant sur le bouton **Copier**, vous copiez le texte sélectionné dans le presse-papier de Windows. En cliquant sur le bouton **Copier et coller**, vous insérez le texte directement dans l'application sélectionnée (s un fichier est ouvert) et vous fermez la boîte de dialogue.

c- Exporter du texte en utilisant la commande Export de fichier

Le menu **Fichier/Exporter** vous permet d'exporter le contenu d'un texte ressource ou d'un travail person vers un fichier utilisable avec d'autres programmes. Par exemple, vous pouvez sauvegarder un travail personnel en format HTML de façon à le retravailler avec votre traitement de texte habituel ou bien pour l publier sur Internet.
L'exportation d'un rapport exportera tous les résultats de ce rapport. L'exportation d'un fichier de notes exportera toutes les notes contenues dans ce fichier. Par contre, pour la plupart des textes ressources, vous exportez seulement ce qui apparaît dans la fenêtre (pour les Bibles, il s'agit du chapitre courant, pour les dictionnaires de la définition qui apparaît en haut de la fenêtre). La boîte de dialogue **Exporter** utilise la façon classique dans Windows pour choisir un dossier de destination et donner un nom au fichier de sauvegarde.

3. Imprimer du texte

a- Imprimer des chapitres ou des articles à partir des dictionnaires ou des index

La SESB vous permet d'imprimer des portions de texte limitées, directement à partir de l'application, en choisissant la commande **Imprimer** dans le menu **Fichier.** En règle générale, le contenu de la fenêtre acti pourra être imprimé. Si vous avez une version de la Bible ouverte dans la fenêtre, vous pourrez imprimer chapitre courant. Avec un dictionnaire ouvert dans la fenêtre, vous pourrez imprimer l'article courant. Par défaut, la SESB ajoute systématiquement au texte imprimé des informations sur sa provenance et la date d'impression.

Le menu **Fichier/Aperçu d'impression** vous montre ce que vous vous apprêtez à imprimer de la façc dont cela apparaîtra sur la feuille de papier. Par le menu **Fichier/Mise en page,** vous ouvrez une fenêtre d dialogue dans laquelle vous allez pouvoir régler la taille et le format des textes, la dimension des marges, l'en-tête et le pied de page.

b- Imprimer un texte sélectionné

Pour imprimer seulement une partie d'un chapitre ou d'un article de dictionnaire (ou plusieurs articles consécutifs) ou encore un passage biblique précis, sélectionnez d'abord le passage en noircissant le texte grâce au bouton gauche de la souris. En cliquant ensuite avec le bouton droit, vous faites apparaître le men contextuel dans lequel vous pouvez valider l'option **Imprimer la sélection**. Cela ouvre la boîte de dialogu pour paramétrer votre impression.

c- Imprimer le contenu d'une fenêtre de résultats

Le contenu d'une fenêtre de résultats, de rapport, ou de notes peut être imprimé de la même manière.
Le menu **Editer/Imprimer** ouvre la boîte de dialogue pour régler les paramètres d'impression. Dans ce ca également, la pré-visualisation vous permet de vérifier ce que vous vous apprêtez à imprimer.

4. Ajouter et éditer vos propres notes

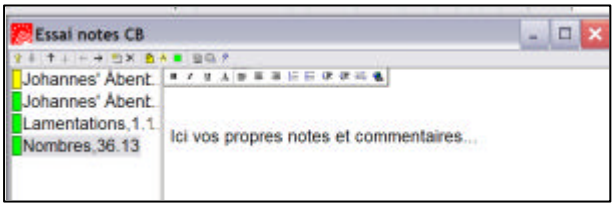
Vous pouvez ajouter vos propres annotations à n'importe quel endroit d'un texte ressource en générant de notes. Il vous suffit de sélectionner un emplacement dans le texte ressource (par exemple un mot ou un passage) et d'ouvrir le menu contextuel avec le bouton droit de la souris. Par défaut une note sera sauvée d le dossier **Fichier de notes**. Vous pouvez aussi créer votre propre fichier de notes (par exemple sur des thématiques différentes ou par catégorie). Pour cela, vous pouvez utiliser soit le menu contextuel avec la

fonction **Annoter** qui vous permet d'ajouter une note dans un fichier déjà créé, soit le menu **Fichier/Nouveau** pour créer un nouveau fichier de notes.

L'option **Annoter (nom de votre fichier)** ouvre un sous-menu qui vous permet d'attacher votre note au te ressource sélectionné, ou à l'ensemble d'un chapitre (c'est-à-dire un chapitre de la Bible ou un article de dictionnaire) ou à un verset ou à un groupe de versets (dans ce cas, la note n'est pas reliée à une version spécifique mais pourra être affichée quelle que soit la version biblique utilisée).

Une fois votre choix validé, une fenêtre s'ouvre. Vous pouvez alors saisir votre texte.

La fenêtre de saisie des notes comporte deux parties. La partie gauche contient la liste de toutes les annotations contenues dans le fichier. En double-cliquant sur un des titres de la liste, vous faites apparaître



texte de cette note dans la partie droite de la fenêtre. Le t des notes peut être saisi, modifié et mis en page à partir c cette fenêtre. Le logiciel sauvegarde automatiquement to les notes saisies dans cette fenêtre dans le fichier de note sélectionné.

La fenêtre de notes contient une barre d'outils spéciale pour faciliter la saisie et l'édition des notes.

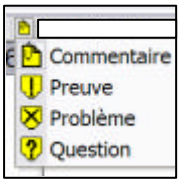
Note précédente/suivante : permet de naviguer entre les notes déjà rédigées et les fait apparaître la fenêtre de saisie.

Déplacer la note vers le haut/vers le bas : déplacer la note sélectionnée plus haut ou plus bas dar liste, afin de modifier l'ordre des notes.

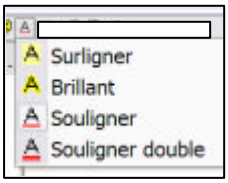
Déplacer la note vers la gauche/vers la droite : cette fonction permet essentiellement de créer u hiérarchie visuelle entre les notes.

Ajouter une note : insère une nouvelle note à la fin de la liste des notes existantes.

Effacer la note : efface la note sélectionnée de la liste des notes existantes. Le surlignage effectué d le texte ressource disparaît également.



Types de notes : cette fonction vous permet de déterminer à quelle catégorie appartient la que vous allez créer. Choisissez parmi les types « commentaire », « preuve », « problème » ou « question ». L'icône placée dans le texte ressource change en fonction du type de notes sélectionné.



Style de la note : permet de définir le style du texte de la note lorsque la note est attach au texte ressource. Choisissez parmi les styles « surligner », « brillant », « souligner », « souligner double ». L'aspect du bouton change en fonction du style choisi pour la not

Couleur de la note : change la couleur du marqueur inséré dans le texte ressource pour signaler la présence d'une note. Le bouton dans la barre d'outils change pour indiquer la couleur présélectionn

Propriétés de la note : ouvre une fenêtre de dialogue **Propriétés des notes** qui permet de modifier tous les paramètres de la note sélectionnée : le nom, le type, le style et la couleur.

Propriétés du fichier : ouvre une boîte de dialogue qui récapitule les caractéristiques de ce fich de notes : auteur, date de création, date de la dernière modification.

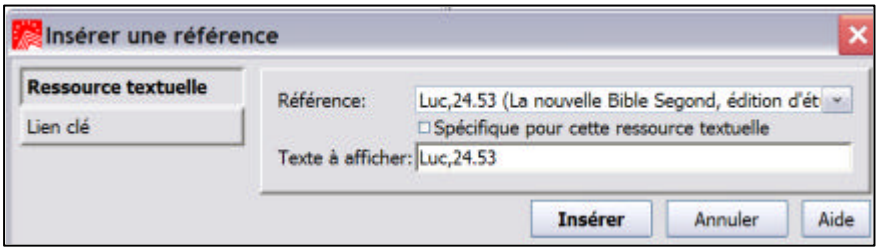
Aide : ouvre les explications sur la fenêtre de saisie des notes dans le menu général de l'aide.

Pour affiner la mise en page du texte de vos not
vous pouvez utiliser une autre barre d'outils situ
en haut de la fenêtre de saisie qui ressemble à celle que vous utilisez couramment dans votre traitemer
texte. Comme vos annotations ne sont pas limitées en longueur, il est utile de pouvoir les organiser en
paragraphes, les justifier à droite ou à gauche, les structurer avec des puces ou des numéros ou encore
formater le texte avec les styles gras, italique, souligné ou de pouvoir choisir votre police de caractère

Les deux boutons qui sont à l'extrême droite de cette barre d'outils méritent une mention spéciale.

Si vous cliquez sur le bouton , le texte de la note sera analysé et toutes les références bibliques trouvées dans le texte seront automatiquement marquées avec un lien hypertexte. Si vous cliquez dorénavant sur un de ces liens, vous ouvrirez votre version biblique préférée à cet emplacement.

Le bouton ouvre une boîte de dialogue qui vous permet d'insérer manuellement une référence ver
un autre texte ressource. Vous entrez manuellement une référence biblique, et elle devient un lien
interactif qui vous permet d'appe
automatiquement le passage
correspondant dans la version
désignée.



V. Fonctions de recherche

La recherche est certainement la fonction la plus importante et la plus puissante dans la SESB. A quoi servirait-il d'avoir la meilleure bibliothèque électronique du monde s'il vous était finalement impossible d'accéder rapidement à l'information que vous recherchez ? Voici la philosophie qui a guidé le travail des programmeurs de la SESB : les recherches simples doivent être faciles à mettre en œuvre, et les recherches complexes doivent être possibles. C'est pourquoi ce logiciel vous permet à la fois de mener des recherches simples mais aussi des recherches complexes qui dépassent de loin les performances de tous les logiciels existant sur le marché. Les résultats de vos recherches sont affichés dans une fenêtre de résultats qui s'adapte au fichier ressource que vous êtes en train d'utiliser.
Toutes les options de recherche sont accessibles par le menu **Rechercher**.

Le menu **Rechercher** contient les options pour programmer des recherches dans le texte de tous les ouvrages de votre librairie (recherche de base), ou pour des recherches spécialisées dans les bases de données morphologiques (BHS, Septante et NT grec).

Le bouton **Rechercher** dans la barre d'outils principale ouvre toujours une recherche adaptée au texte ressource que vous êtes en train d'utiliser.

1. Recherches simples

La commande **Rechercher/Recherche simple** vous permet de lancer une recherche classique. Dans la fenêtre **Recherche simple** qui s'ouvre, il vous suffit d'entrer un seul mot ou une combinaison de mots.

a- Recherches sur un seul mot

Pour faire une recherche sur un seul mot, et vous suffit d'entrer ce mot dans la case **Rechercher** de la boîte de dialogue.
Les caractères de remplacement **?** et ***** vous permettent de lancer des recherches avec encore plus de souplesse.
Le caractère de remplacement **?** peut représenter n'importe quelle lettre simple.
Ainsi, si vous entrez *r?se,* vous trouvez à la fois les mots *rose*, *ruse*, *rase*, *rasé,* etc.

Le caractère de remplacement ***** peut représenter n'importe quel groupe de lettres.
Ainsi, si vous entrez *samaritai*,* vous trouverez les mots *samaritain, Samaritain, Samaritains, Samaritaine, Samaritaines.*
Sélectionnez ensuite dans la liste déroulante le texte ressource dans lequel vous voulez effectuer la recherche.
Par défaut, la recherche s'effectue dans tous les textes disponibles. Toutefois, vous pouvez choisir de limiter votre recherche à un groupe de textes ressources, ou à un texte unique. Vous pouvez également rechercher dans une collection de textes, si vous en avez déjà définies (voir chapitre VIII.1).

Une recherche peut être affinée en insérant des opérateurs de recherche. Pour plus d'informations, voir le chapitre 3 dans la présente section : **Opérateurs de recherche.**

b- Recherches sur plusieurs mots

Pour faire une recherche sur plusieurs mots, il vous suffit de les entrer dans la case **Recherche** de la boîte de dialogue, en les séparant par une espace. Une telle recherche vous donnera tous les passages qui contiennent au moins l'un des deux mots (a OU b). Dans ce cas également, il est possible d'utiliser les caractères de remplacement **?** et *****.

Si vous voulez chercher un groupe de mots dans un ordre précis, mettez ces mots entre guillemets.
Par exemple, la recherche « parole du Seigneur », vous donnera tous les passages dans la version française où ces mots apparaissent dans cet ordre.

Pour rechercher les passages où deux mots apparaissent simultanément, vous devez les relier par le mot « AND » (et). Pour plus d'information, reportez-vous au chapitre 3 de cette section.

c- Fenêtre de résultats d'une recherche simple

Le résultat de votre recherche est affiché avec le rappel de votre recherche dans une fenêtre de résultats de recherche. La recherche prend quelquefois un certain temps, en fonction de sa complexité ou de la taille d fichier ressource. Vous pouvez à tout moment la stopper, la mettre en pause, ou la reprendre grâce aux boutons .

Résultats de la recherche
Vue actuelle
Fin
595 Occurrences
Résultats de la recherche
Autres outils
Exporter les résultats dans la liste des versets
Paul AND Silas
La Bible en Français courant (247 occurrences dans 4 articles)
La nouvelle Bible Segond, édition d'étude (130 occurrences dans 6 articles)
Traduction Oecumenique de la Bible (218 occurrences dans 2 articles)

La fenêtre des résultats de la recherche vous propose la liste de tous les textes ressources qui contiennent les éléments que vou avez demandés. Chacun de ces textes ressources est suivi par u note qui vous précise combien d'occurrences ont été trouvées e dans combien d'articles différents. Le nombre total d'occurren trouvées est affiché à droite de la barre des tâches.

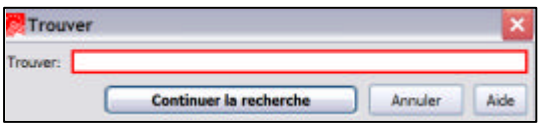
Résultats de la recherche
Vue actuelle
Fin
595 Occurrences
Résultats de la recherche
Autres outils
Exporter les résultats dans la liste des versets
Paul AND Silas
La Bible en Français courant (247 occurrences dans 4 articles)
La nouvelle Bible Segond, édition d'étude (130 occurrences dans 6 articles)
Chapitre 31 (2) [Jérémie,26.24]
Ac 13.1 un jeune prophète 2R 9.1ss Saul (Paul) Ac 13.1 un homme de Dieu 2Ch 25.7ss Judas Ac
Chapitre 16 (53) [Actes,13.43]
Juifs et de prosélytes adorateurs suivirent Paul et Barnabé; ceux-ci, dans leurs entretiens avec
Chapitre 19 (36) [Actes,16.40]

En cliquant sur le triangle placé devant le titre du texte ressource, vous ouvrez ou vous fermez la liste des référenc répondant à votre critère de recherche dans chaque ressou Pour avoir une vue plus claire des résultats de votre recherche, il vous est possible de masquer le texte de versets bibliques affichés. Dans le menu **Vue actuelle**, cliqu sur **Liste simple**. A l'inverse, si vous voulez à nouveau afficher le texte des versets, cliquez sur **Occurrences dans leur contexte.** Lorsque vous cliquez sur l'une des références affichées dans la fenêtre vous ouvrez le texte correspondant dans une nouvelle fenêtre. Le ou les mots que vous cherchez apparaissent en couleur bleue dans le texte d fichier ressource. Vous pouvez sauter directement d'une référence à l'autre en utilisant les flèches Précédente/Suivante dans la barre de menu de la fenêtre d'affichage des résultats de recherche.

Pour ordonner les résultats de votre recherche par rang ou par emplacement à l'intérieur d'un même fichie ressource (notamment une version biblique), vous pouvez utiliser le bouton .

Le bouton vous permet d'utiliser la même fenêtre d'affichage pour la ou les recherches suivantes. Quand ce bouton a été validé, il prend une couleur plus claire et permet que les résultats des recherches successives soient affichés dans la même fenêtre, ce qui a pour effet d'effacer les résultats de recherches précédentes. En éteignant ce bouton, chacune de vos recherches fait l'objet d'une nouvelle fenêtre.

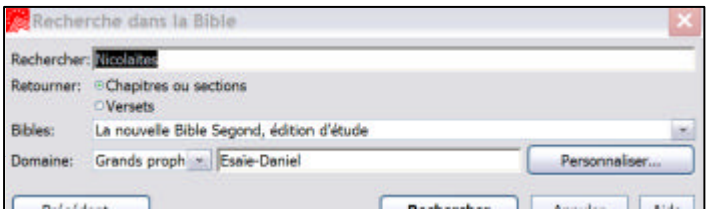
Note : Vous pouvez également faire une recherche à l'intérieur des résultats de recherche affichés dans la fenêtre du rapport de recherche.



Utilisez pour cela le menu **Editer/Trouver**, ou le raccourci cla **Ctrl+F**, qui ouvrent une boîte de dialogue spécifique.

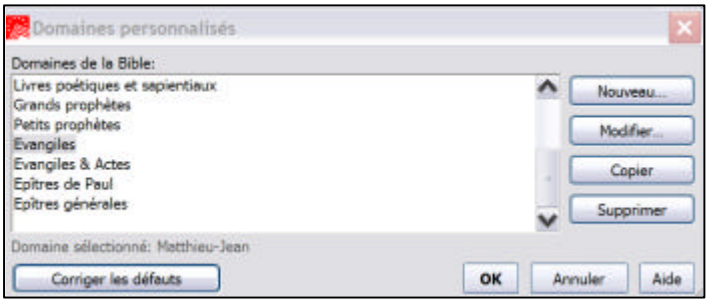
2. Recherches dans la Bible

Plusieurs options supplémentaires sont disponibles pour des recherches spécifiques dans le texte biblique. Pour accéder à la boîte de dialogue, choisissez le menu **Rechercher/Recherche dans la Bible**.

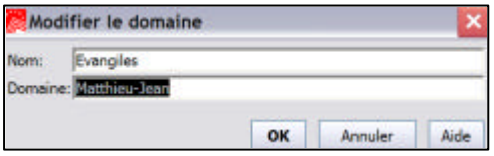


Toutes les versions de la Bible contenues dans vo bibliothèque électronique sont accessibles dans la liste déroulante. Vous pouvez demander une

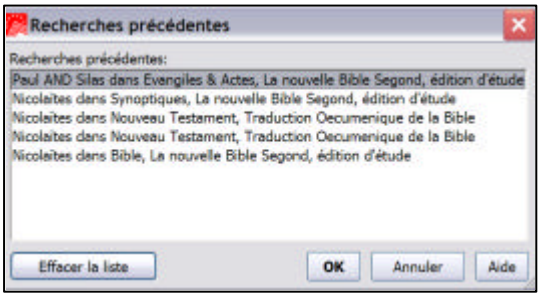
recherche sur une seule de ces versions ou sur l'ensemble de la bibliothèque. Vous pouvez spécifier un domaine de recherche grâce à la liste déroulante (par exemple seulement le Pentateuque, ou seulement le Nouveau Testament). Notez que les livres deutérocanoniques sont seulement inclus dans le domaine « Bib et apocryphes ».



Le bouton **Personnaliser**, situé à droite de la fenê ouvre une boîte de dialogue qui vous permet de préciser le domaine dans lequel vous souhaitez la la recherche. Pour affiner le champ de votre recherche, vous pouvez également entrer les titres abrégé d'un ou de plusieurs livres de la Bible. Da ce cas veiller à séparer chacun ces livres par un « Par exemple, si vous entrez *Gen-Deut; Isa-Mal,* v lancerez votre recherche sur le Pentateuque et sur prophètes.



Vous avez la possibilité de modifier les domaines prédéfinis ou mê de créer vos domaines personnalisés en fonction de l'objet de vos recherches.


Recherches précédentes
Recherches précédentes:
Paul AND Silas dans Evangiles & Actes, La nouvelle Bible Segond, édition d'étude
Nicolaïtes dans Synoptiques, La nouvelle Bible Segond, édition d'étude
Nicolaïtes dans Nouveau Testament, Traduction Oecumenique de la Bible
Nicolaïtes dans Nouveau Testament, Traduction Oecumenique de la Bible
Nicolaïtes dans Bible, La nouvelle Bible Segond, édition d'étude
Effacer la liste
OK
Annuler
Aide

Dans la boîte de dialogue **Recherche dans la Bible**, le bouton **Précédent** fait apparaître une nouvelle boîte de dialogue qui vo donne l'historique de vos recherches. Vous pouvez ainsi appel l'une de ces recherches pour la réutiliser en la modifiant.

Résultats de recherche 3
Vue actuelle
Fin
81 Occurrences
Résultats de la recherche
Paul AND Silas
Autres outils
Exporter les resultats vers la Liste de versets
BFC
NBS
TOB
Actes,15.22 Alors il parut bon aux apôtres et aux anciens, ainsi q
Actes,15.40 Paul choisit Silas et partit, recommandé par les frère
Actes,16.4 Dans les villes où ils passaient, ils transmettaient les
Actes,16.19 Voyant disparaître leurs espoirs de gain, les maîtres

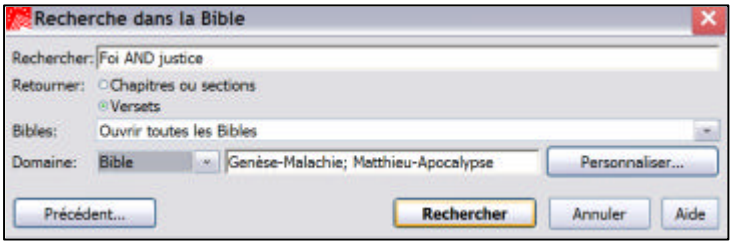
La boîte de dialogue **Recherche dans la Bible** vous propose d préciser à quel niveau vous voulez chercher et sous quelle form vous voulez visualiser les résultats. Sélectionnez **Chapitres ou sections** pour afficher les résultats dans une liste continue de toutes les ressources comme dans une recherche simple.
Si vous sélectionnez **Versets**, les résultats seront affichés sous forme d'une liste synoptique.

La partie gauche de la fenêtre vous donne la liste de toutes les références qui contiennent l'objet de votre recherche dans au moins une version. Si vous laissez le curseur votre souris sur l'une de ces références, elle s'affiche dans une bulle selon votre version préférée. Si vous cliquez sur la référence, vous appelez ce passage dans votre version préférée. Au centre de la fenêtre, vou trouvez une liste synoptique des ressources. Une petite croix vous signale laquelle de ces versions répond recherche. Si vous positionnez le curseur de votre souris sur l'une de ces croix, le texte de la version concernée s'affiche dans une bulle. Si vous cochez une version en haut des colonnes, et que vous cliquez s une référence, le texte s'affiche dans la version choisie. Vous remarquerez que cette opération modifie instantanément l'affichage des versets qui apparaissent dans la version que vous avez cochée à droite de l fenêtre.

3. Opérateurs de recherche

Pour des recherches encore plus poussées, la SESB vous offre plus que les simples caractères de substitution ? ou * (pour des explications les concernant, voir paragraphe 1.b de cette section). Les recherc peuvent être rendues plus puissantes en utilisant des opérateurs de recherche et en définissant des zones d

recherche. Vous allez pouvoir préciser un certain nombre d'opérateurs en les entrant dans la zone de texte
la boîte de dialogue.
L'opérateur le plus important est AND. Cet opérateur indique que seuls les articles contenant tous les mo
clés en même temps sont à rechercher. Par exemple, pour trouver tous les versets qui contiennent en mêm
temps les mots *foi* et *justice*, il vous suffit d'entrer la recherche suivante :



Les opérateurs de recherche que vous pouvez utiliser et leur influence sur la recherche sont présentés dans
liste ci-dessous. Vous trouverez plus de détails sur d'autres options et sur la manière d'affiner vos recherc
au moyen d'opérateurs dans la page **Recherches avancées** du menu d'aide.

a OR b
Trouve tous les articles contenant au moins l'un des mot-clés (a,b). Si les mots sont saisis dans la zone **Rechercher** avec seulement une espace, c'est cet opérateur OR qui s'applique par défaut.

a AND b
Trouve tous les articles contenant les deux termes (a,b) dans la même section.

NOT a
Trouve tous les articles qui ne contiennent pas le mot-clé (a).

a ANDNOT b
Trouve tous les articles qui contiennent le premier mot-clé (a), mais qui ne contiennent pas le second (b).

a BEFORE b
Trouve tous les articles qui contiennent le mot-clé (a) avant le mot-clé (b).

a AFTER b
Trouve tous les articles qui contiennent le mot-clé (a) après le mot-clé (b).

a WITHIN n CHARACTERS b
Recherche tous les articles qui contiennent le mot-clé (a) et le mot-clé (b) distants au maximum de (n) caractères.

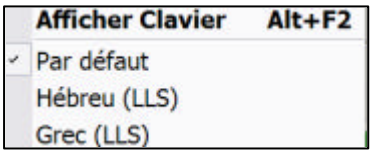
a WITHIN n WORDS b
Recherche tous les articles qui contiennent le mot-clé (a) et le mot-clé (b) distants au maximum de (n) mo

Note : à l'intérieur d'une formule de recherche, certains mots-clés et opérateurs de recherche peuvent être regroupés à l'intérieur de parenthèses. Par exemple, la formule de recherche
(a AND b) ANDNOT c
trouvera tous les articles qui contiennent le mot-clé (a) et le mot-clé (b), mais pas le mot-clé (c).

4. Recherches dans les textes hébreux et grecs

Les fonctions de recherche décrites ci-dessous vous permettent de conduire des recherches tout aussi préc
dans les textes en hébreu ou en grec. Les fonctions de recherche à utiliser sont la **Recherche simple** pour
dictionnaire et **Recherche dans la Bible** pour une ressource biblique.

Pour entrer un texte en hébreu ou en grec dans la case de texte de la fenêtre de dialogue, il est nécessaire d sélectionner un clavier adapté. Vous pouvez commuter sur un clavier de saisie hébreu ou grec soit par la touche F2 de votre ordinateur soit par le symbole situé dans la b[a]e en bas à droite de votre écran (la développer avec la flèche si nécessaire). Si vous cliquez sur ce bouton, vous faites apparaître un petit men qui vous propose différentes options.



Dans la SESB, deux claviers différents sont disponibles pour entrer des text en hébreu et en grec : le clavier par défaut de Windows ou le clavier spécifi Libronix. Nous vous recommandons d'utiliser le clavier Libronix car les caractères hébreux ou grecs sont associés aux touches du clavier latin de faç plus analogique. Pour plus d'information sur la façon d'activer cette configuration clavier, reportez-vous a chapitre II.3d. Lorsque vous avez sélectionné le clavier Libronix, en cliquant sur le bouton , vous faite apparaître ce petit menu. [a]

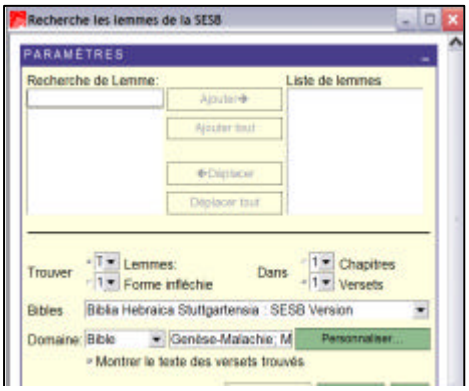
Pour afficher l'image d'un clavier vous montrant à quelle touche du clavier physique est affectée une lettr l'alphabet hébreu ou grec, sélectionnez l'option **Afficher clavier** ou utilisez le raccourci clavier **Alt+F2.**

Attention ce clavier n'est pas actif, il vous sert seulement à visualiser quelles touches de votre clavier physique correspondent aux caractères hébreux ou grecs que vous vou saisir.

Pour consulter le tableau récapitulatif de la correspondance e les caractères latins et les caractères hébreux ou grecs sur le clavier, reportez-vous au tableau situé en annexe de ce manu Pour des options de recherches approfondies utilisant les bas de données sur les textes hébreux et grecs contenus dans la SESB, reportez-vous au chapitre VII.3.

5. Recherches sur les lemmes (entrées du dictionnaire)

La recherche sur les lemmes est une fonction inédite proposée par la SESB. Elle permet de repérer aiséme une accumulation d'un certain nombre de termes dans différents passages bibliques. Vous pourrez ainsi trouver tous les textes traitant plus ou moins longuement d'un thème donné, tout simplement parce que ce passages présentent en général une accumulation de termes appartenant au champ sémantique correspond Par exemple, pour trouver des passages bibliques relatifs aux relations familiales, il suffit de lancer une recherche sur des termes comme : *père, mère, fils, fille, oncle, tante, neveu, nièce, grand-père, grand-mèr ancêtres, parents.*
Cette option de recherche utilise les données lemmatisées des différentes versions de la Bible. Il vous suff d'entrer pour chaque terme recherché sa forme la plus simple, celle figurant dans le dictionnaire, et le logi recherchera automatiquement toutes les formes fléchies. Une telle recherche n'est possible que sur les versions pour lesquelles la base de données des lemmes a été développée (BHS, NT grec, LXX et éditions de la Société biblique allemande).

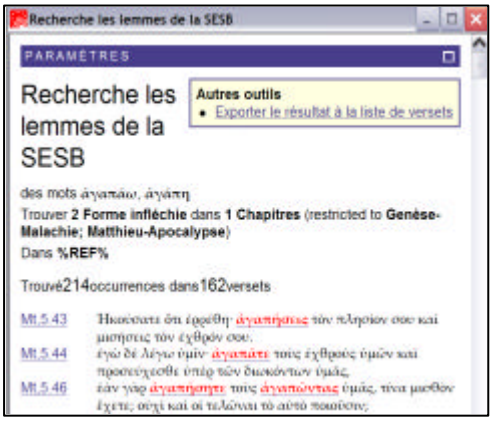


Vous accédez à cette fonction par le menu **Rechercher/Recherche lemmes de la SESB**, qui ouvre la fenêtre suivante :
Choisissez d'abord dans la rubrique **Bibles** dans quelle version bibli vous souhaitez lancer votre recherche. Ensuite entrez le début de vot

requête dans la case **Recherche de lemme**, en haut à gauche de la fenêtre. Le programme va rechercher d
l'édition biblique sélectionnée les lemmes apparentés qui viendront s'afficher dans la case au-dessous.
Sélectionnez alors le premier lemme à incorporer dans votre recherche. Cliquez sur **Ajouter** et ce mot ser
copié dans la liste des lemmes située à droite de la fenêtre. Si vous souhaitez enlever un des lemmes intég
par erreur dans cette liste, sélectionnez-le et appuyez sur le bouton **Déplacer.** Si vous souhaitez effacer to
les lemmes de la liste, appuyez sur le bouton **Déplacer tout.**

Une fois que vous avez intégré tous les lemmes qui vous intéressent dans la liste des lemmes à rechercher
reste à préciser la quantité de lemmes que vous souhaitez trouver simultanément dans un nombre de verse
ou de chapitres donné, pour que ce passage soit considéré comme résultat de la recherche.
Au centre de la fenêtre, dans la section **Trouver**, vous déterminez d'abord si une seule occurrence d'un se
lemme suffit à qualifier ce que vous cherchez, ou si vous souhaitez l'occurrence de plusieurs des lemmes
la liste. Autre possibilité, vous pouvez préciser combien de formes infléchies de ces lemmes doivent se
trouver dans une section donnée pour qu'elle constitue un résultat intéressant votre recherche.

Déterminez ensuite l'étendue du contexte dans lequel vous voulez que la recherche s'opère. Sélectionnez


Recherche les lemmes de la SESB
PARAMÈTRES
Recherche les lemmes de la SESB
Autres outils
Exporter le résultat à la liste de versets
des mots ἀγαπάω, ἀγάπη
Trouver 2 Forme infléchie dans 1 Chapitres (restricted to Genèse-Malachie; Matthieu-Apocalypse)
Dans %REF%
Trouvé 214 occurrences dans 162 versets
Mt.5.43
Mt.5.44
Mt.5.46

rubrique **Chapitres** ou **Versets** et indiquez le nombre de chapitres
de versets dans lequel vous voulez que la recherche se fasse.
Dans cette même fenêtre, avec la rubrique **Domaine**, vous pouvez
limiter la recherche à certaines parties de la Bible, ce qui a pour ef
d'accélérer le processus.
Lorsque tous les paramètres sont réglés, cliquez sur **Appliquer** afi
lancer la recherche : les résultats s'affichent au bas de la même
fenêtre. En cliquant sur une de ses références, vous ouvrez le texte
correspondant dans la fenêtre de texte ressource.

VI. Outils spécifiques pour l'étude de la Bible

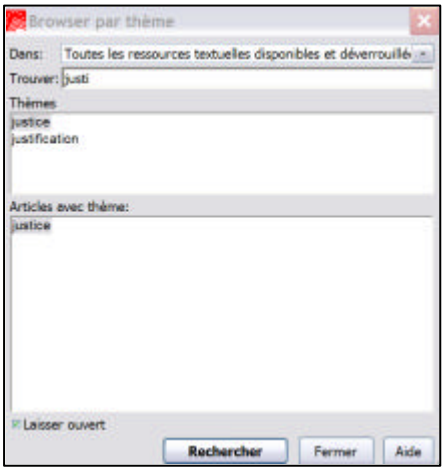
La SESB offre un grand nombre de fonctions spécifiques qui facilitent et qui accélèrent considérablement votre travail informatique sur le texte biblique et qui ouvrent de nouvelles perspectives sur d'autres option venir. Le menu **Outils/Outils pour la Bible** contient la plupart de ces outils spécifiques pour l'étude de la Bible, mais vous en trouverez d'autres dans les menus **Afficher** et **Aller.**

1. Options spécifiques pour une recherche d'informations

a- Recherche par thème

Le navigateur thématique vous permet de trouver rapidement dans votre bibliothèque une information sur sujet précis. Cette option est particulièrement utile pour rechercher des termes dans un lexique ou un dictionnaire. De plus, cette option vous permet de rechercher les articles dans l'index des éditions d'étude comme la Nouvelle Bible Segond en français, ou la New Revised Standard Version en anglais, qui sont intégrées dans le logiciel.

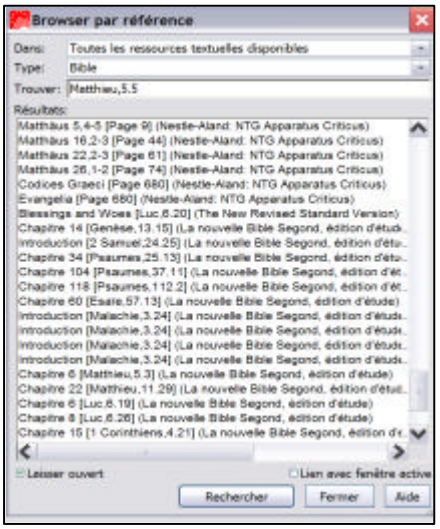
Pour ouvrir le navigateur par thème, cliquez sur **Aller/Browser** par thème. Sélectionnez la où les ressourc de votre choix dans la liste déroulante et dans la case **Trouver,** entrez le sujet sur lequel vous souhaitez trouver de l'information. Pour une recherche encore plus souple, vous pouvez entrer seulement la première partie du mot. Par exemple si vou saisissez « justi », le navigateur vous propose des articles sur *justice* e *justification*.



Cliquez sur le bouton **Rechercher** pour afficher la liste des articles trouvés sur le sujet demandé. Cliquez ensuite sur un de ces articles pou en appeler l'affichage dans la fenêtre principale. Ce même navigateur thème peut être utilisé pour rechercher, par exemple, des articles sur u mot grec dans tous les dictionnaires grecs contenus dans la SESB. Ces dictionnaires proposent une bibliographie d'articles ou de monographi concernant ces mots.

b- **Recherche** par référence

Le navigateur par référence est un outil sophistiqué pour trouver de l'information sur certaines références bibliques. Il vous permet de rechercher dans l'ensemble de votre bibliothèque une référence qui vous intéresse. Vous avez en effet de fo chances de trouver une information pertinente pour vous lorsque la référence que vous étudiez apparaît dans un texte.



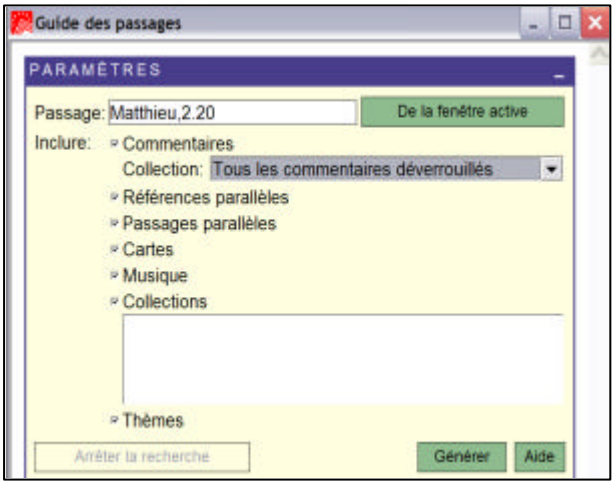
Vous accédez à cette fonction de navigation par référence en utilisant l menu **Aller/Browser par référence**. Sélectionnez dans la liste déroula la ou les ressources dans lesquelles vous voulez chercher cette information. Dans la case **Trouver**, saisissez la référence sur laquelle recherchez des informations et cliquez ensuite sur le bouton **Recherch** pour générer une liste de tous les articles dans les textes ressources sélectionnés qui contiennent la référence que vous avez indiquée. En cliquant sur un de ces articles dans la fenêtre de résultats, vous en appe l'affichage dans la fenêtre principale. Cochez la case **Laisser ouvert** p pouvoir afficher successivement plusieurs articles tout en gardant disponible la fenêtre de résultats.

Si la case **Lien avec fenêtre active** est cochée, la case **Trouver** sera toujours synchronisée avec la fenêtre la ressource principale. Tout déplacement dans le texte de la fenêtre principale provoquera automatiqueme une nouvelle recherche sur cette référence. Vous pouvez également utiliser le navigateur par référence pou

comparer des passages parallèles dans différentes éditions de la Bible, ou pour trouver tous les passages d Nouveau Testament contenant une allusion à, ou une citation de, l'Ancien Testament.

c- Guide des passages

Vous apprécierez la fonction **Guide des passages** tout spécialement si vous ajoutez des commentaires ou matériel supplémentaire à votre bibliothèque SESB. Cette fonction vous permet de rechercher du matériel un passage biblique particulier dans l'ensemble de votre bibliothèque.

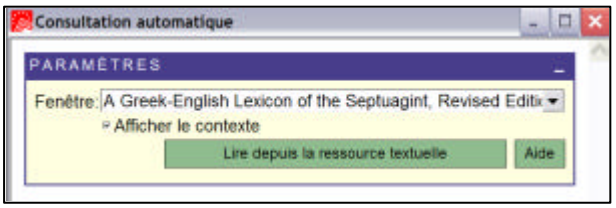


Pour accéder à cette fonction, ouvrez le menu **Outil/Out bibliques/Guide des passages**.
Entrez la référence des passages que vous voulez étudier dans la case **Passage** ou cliquez sur le bouton **De la fenê active** pour indiquer automatiquement la première référe de votre fenêtre active.
Sélectionnez une collection particulière si vous en avez c une. Cochez le type de d'informations que vous recherch puis cliquez sur le bouton **Générer**. Une liste d'articles contenus dans les ressources disponibles s'affiche dans l fenêtre de résultats. En cliquant sur l'un de ces articles v ouvrez le texte ressource concerné.

Note : La bibliothèque fournie avec la SESB ne contient de commentaires. Cette fonction deviendra intéressante lorsque vous aurez complété votre bibliothèque av de nouvelles ressources du type commentaires.

d- Consultation automatique

La fonction de consultation automatique est utile pour travailler avec des dictionnaires, des index ou des commentaires. Elle permet de consulter automatiquement toutes les références bibliques contenues dans l'ouvrage sélectionné. Commencez d'abord par afficher l'article dans lequel vous voulez lancer la recherc dans la fenêtre principale.



Pour accéder à la fonction **Consultation automatique**, ouvrez le menu **Outil/Outils bibliques/Consultation automatique**. Choisissez dans **Fenêtre** le texte ressource dans lequel vous voulez identifier les références. Cochez case **Afficher le contexte** si vous voulez afficher le cont des références que vous cherchez. Décochez cette case si vous voulez seulement afficher les références afin de gagner de la place sur votre écran. Cliquez ensuite s **Lire depuis la ressource textuelle** pour afficher dans la fenêtre principale une liste des références dans l'édition sélectionnée. Cette liste contient toutes les références et leur texte correspondant. Elle affiche également le contenu de toutes les bulles d'info qui peuvent être ouvertes dans le texte actif de cette ressource. A présent, vous pouvez lire votre texte ressource en liaison avec tous les textes associés, sans a besoin de cliquer sur une seule référence.

e- Poids et mesures (attention cette fonction nécessite d'utiliser l'anglais ou l'allemand)

La fonction poids et mesures convertit en unités modernes les unités de mesure et de poids utilisés dans la Bible.

Ouvrez d'abord le texte ressource dans lequel vous voule convertir des poids et mesures exprimés en unités antiqu Pour accéder à la fonction, ouvrez le menu **Outils/Outil bibliques/Poids et mesures**. La liste déroulante dans la fenêtre vous permet de sélectionner parmi tous les textes ouverts celui dans lequel vous voulez travailler.
Sélectionnez-en un et cliquez sur le bouton **Lire depuis ressource textuelle** pour rechercher l'article correspond Les équivalents modernes de toutes les indications de po

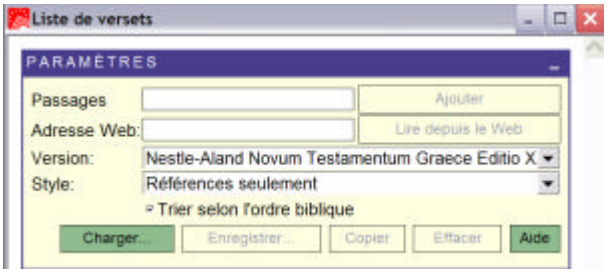
et mesures trouvées dans le texte ressource seront affichées dans une liste dans la partie basse de la fenêtr Cliquez sur les flèches Vers le haut/Vers le bas pour naviguer vers l'occurrence suivante ou précédente. A chaque fois, cela aura pour effet de rechercher des unités convertibles. En plus de cette fonction d'importa automatique, vous pouvez saisir vous-même une valeur et une unité de poids ou mesure dans la zone **Convertir**. Si le logiciel reconnaît une unité biblique, il la convertira dans une unité contemporaine. Par exemple, si vous saisissez « 10 talents », le logiciel vous donne l'équivalent : 300 kg. A nouveau, le résult sera affiché dans la partie basse de la fenêtre.

Liste des unités de mesure reconnues par le logiciel :

- **Longueurs** — inch [inches], foot [feet], yard, furlong, mile, centimeter [centimetre], meter [metre], kilometer [kilometre], finger, palm, span, cubit, reed, fathom, stade
- **Poids** — gerah, beka, pim, shekel, mina, talent, gram, kilogram
- **Volume liquide** — log, ephah, fluid ounces [fl oz], gill, pint, quart, gallon, milliliter [millilitre], liter [litre]
- **Volume sec** — pint, quart, peck, bushel, choinix [choinikes], medimnos [medimnoi], koros [koroi], liter [litre]
- **Surface** — square foot [sq ft, sq feet, square feet, ft2], acre, square mile [sq miles, sq mile, mi2]

2. Travail avec une liste de versets

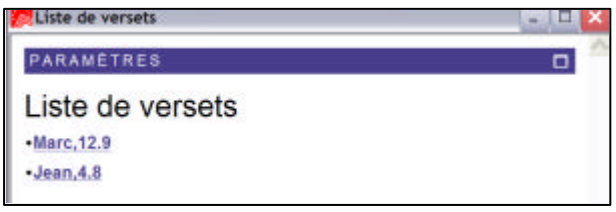
Les opérations sur des listes de versets sont utiles lorsque vous voulez sauvegarder une liste de références bibliques, soit pour l'exporter, soit pour la réutiliser plus tard. C'est une éventualité à garder à l'esprit lorsque vous travaillez sur une recherche. Vous pouvez générer des listes de versets non seulement à l'aide des outils de recherche intégrés dans le logiciel mais aussi en entrant des références manuellement. Pour accéder à la fonction liste de versets ouvrez le menu **Outils/Outils bibliques/Liste de versets.**



a- Créer des listes de versets

Pour créer une liste de versets, saisissez la référence que vous voulez ajouter dans la case de dialogue **Passages**, puis cliquez sur le bouton **Enregistrer**. La référence est maintenant ajoutée dans la liste de vers dans la partie basse de la fenêtre. Choisissez dans la liste déroulante des styles si vous voulez que la liste d versets contienne seulement les références ou les références associées aux extraits bibliques sélectionnés d la case **Version.** Si vous choisissez d'afficher le texte vous pouvez le faire sur une ou sur deux colonnes. S vous avez coché la case **Trier selon l'ordre biblique**, vous affichez les versets dans l'ordre canonique de livres de la Bible, et non dans l'ordre où vous les avez saisis.

b- Editer et gérer des listes de versets



Lorsque la liste de versets est affichée, cliquez sur le peti rectangle dans la barre bleue pour faire apparaître la fenê de dialogue **Liste de versets**. Pour effacer une référence la liste de versets, cliquez sur cette référence, maintenez bouton gauche de la souris enfoncé (un cadre en pointillé vous la signale) et appuyez sur la touche **Suppr** de votre clavier ou sélectionnez la fonction **Supprimer** dans le menu **Edition**. Pour effacer entièrement la liste, appuyez sur le bouton **Effacer** dans la fenêtre de dialogue Liste de versets. Attention, le logiciel ne vous

demande pas de confirmation lorsque vous appuyez sur **Effacer**. Pour sauvegarder une liste de versets pou un usage ultérieur, cliquez sur le bouton **Enregistrer**. Une nouvelle fenêtre s'ouvre, dans laquelle vous pouvez saisir le nom que vous souhaitez donner à cette liste. En cliquant sur **Enregistrer**, vous sauvegard cette liste sur votre disque dur et vous pourrez à tout moment la rappeler en cliquant sur le bouton **Charg** Le bouton **Copier** vous permet de copier la liste de versets, selon le mode d'affichage sélectionné, dans le presse-papier de Windows. Cette liste peut ensuite être importée dans d'autres logiciels, comme par exem un traitement de texte.

c- Créer des listes de versets à partir des résultats d'une recherche

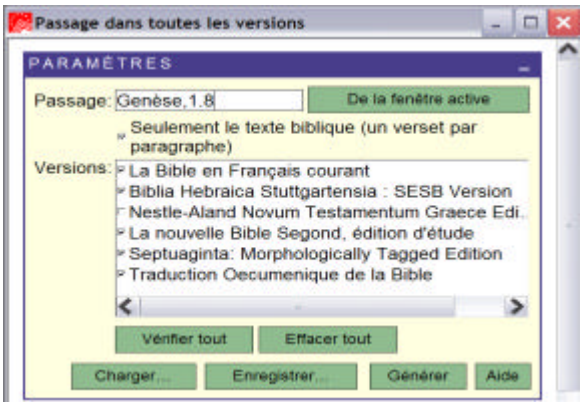
Des listes de versets peuvent aussi être générées à partir des résultats d'une recherche. Ouvrez le menu **Rechercher/Recherche dans la Bible** et sélectionnez l'option **Versets** dans la fenêtre de dialogue. Une f que la recherche est terminée, cliquez sur le lien situé en haut à droite de la fenêtre de résultats.
Les résultats de votre recherche seront transférés dans la liste de versets ouverte, pour être utilisés selon le modalités expliquées plus haut.

d- Importer des listes de versets à partir d'Internet

Vous pouvez également importer des listes de versets depuis votre accès Internet. Dans la fenêtre **Liste d versets** entrez une adresse Internet dans la boîte de dialogue **Adresse Web**. Cliquez ensuite sur le bouton **Lire depuis le Web** pour importer une liste de versets dans votre ordinateur et pour l'afficher dans la fenê de la Liste de versets.

3. Outils d'affichage spécifiques pour la comparaison de textes

a- Ouvrir un passage dans toutes les versions



La commande **Passage dans toutes les versions** vous perm d'afficher dans une fenêtre un passage dans toutes les versi disponibles. Vous pouvez accéder à cette fonction soit par lien au bas de la page d'accueil SESB, soit par le menu **Outils/Outils pour la Bible/Passage dans toutes les versions**.
Dans la fenêtre qui s'ouvre alors, commencez par entrer la référence biblique pour le passage que vous recherchez. Si vous préférez, vous pouvez aussi copier la référence du ver situé en haut de la fenêtre principale par le bouton **De la fenêtre active**. Indiquez ensuite si vous souhaitez afficher seulement le texte biblique ou si vous souhaitez afficher également les différents éléments de péritexte. La fenêtre **Versions** vous indique toutes les versions bibliq disponibles pour cette recherche. Cochez ou décochez pour sélectionner les versions dans lesquelles vous voulez faire la recherche. Cliquez sur **Générer** pour créer la liste de versets dans la partie basse de la fenê Vous pourrez ensuite utiliser les flèches en haut à droite du texte pour vous déplacer rapidement d'un vers l'autre ou d'un chapitre à l'autre. Chaque fois, l'affichage sera automatiquement modifié. Si vous cliquez

Passage dans toutes les versions
PARAMÈTRES
Passage dans toutes les versions
Verse
Chapter
Genèse,1.8
8 Il nomma cette voûte ciel. Le soir vint, puis le matin; ce fut la seconde journée.
BFC
8 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמָיִם וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי׃ פ
BHS SESB

le titre d'une version biblique particulière, vous appelez l'affichage de cette version dans la fenêtre principale. Po revenir à la boîte de dialogue, cliquez sur le rectangle da barre bleue.
Le bouton **Enregistrer** vous permet de sauvegarder votre sélection de versions bibliques dans l'ordre que vous ave choisi. Attention, cette fonction ne copie pas le texte des versets mais uniquement la liste des références bibliques. Cliquez sur le bouton **Charger** si vous voulez plus tard réutiliser la même liste. Ainsi vous pourrez afficher un a passage biblique exactement dans la même configuration

b- Versions parallèles de la Bible

La fonction **Versions parallèles la Bible** vous permet également d'afficher plusieurs versions dans une même fenêtre. Les versions sont disposées en colonnes verticales, ce qui a l'avantage de ne pa limiter la taille du texte affiché. Cette fonction présente automatiquement le texte biblique en colonnes est un outil indispensable pour compa entre elles différentes traductions de la Bible. V pouvez y accéder soit par le lien de la page d'accueil SESB, soit par le menu **Outils/Outils pour la Bible/Versions parallèles de la Bible**.

La fenêtre de dialogue qui s'ouvre vous permet d'entrer la référence du passage que vous voule afficher. Vous pouvez également copier la référence de la fenêtre active en cliquant sur le bouton **De la fenêtre active**. Chaque case vous offre alors la possibilité de sélectionner la versi de votre choix dans une liste déroulante. Dès qu vous sélectionnez une version, le texte biblique e automatiquement affiché au bas de la fenêtre de résultats, et une seconde case vous propose de ch une autre version. De cette façon vous pouvez ch plusieurs versions différentes de la Bible. A chaque fois, leur texte est ajouté dans une colonne supplémentaire au bas de la fenêtre et toutes les autres colonnes se réorganisent automatiquement. Si vous cliquez sur le titre d'une version, vous ouvrez automatiquement cette version dans la fenêtre principale. Po enlever l'une des versions, il vous suffit de cliquer sur le bouton **Déplacer** à droite de la case où apparaît version. Les flèches dans la fenêtre de résultats ainsi que les boutons **Enregistrer** et **Charger** ont exacten les mêmes fonctions que pour l'affichage dans toutes les versions. Se reporter à la section précédente (b).

c- Passages parallèles

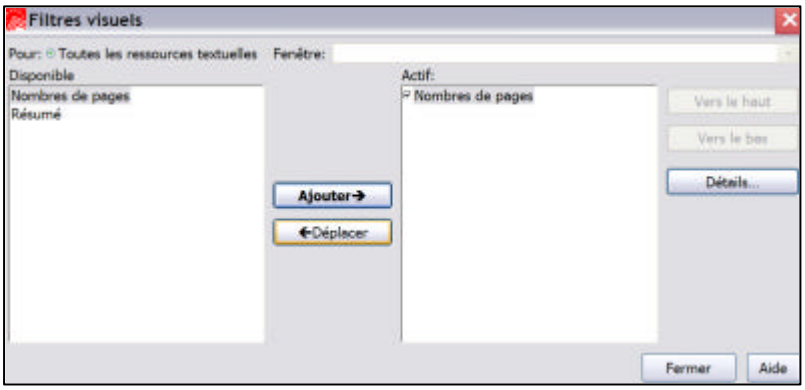
Un certain nombre de textes bibliques appartiennent à plusieurs traditions et se retrouvent à différents endroits de la Bible, dans des formes plus ou moins semblables. Les évangiles synoptiques sont l'exemple plus connu de ce phénomène, mais l'Ancien Testament aussi contient des passages parallèles entre certain livres. Pour une comparaison rapide de ces passages, la SESB vous permet d'afficher ces traditions paralle de façon à mieux visualiser leurs différences et leurs ressemblances. Vous pouvez accéder à cette fonction soit par le lien de la page d'accueil SESB, soit par le menu **Outils/Outils pour la Bible/Passages parallèles**.

Dans la fenêtre qui s'ouvre, sélectionnez d'abord dans la liste déroulante la version dans laquelle vous vou comparer les textes. Différentes sources de passages parallèles vous sont ensuite proposées : la synopse de passages parallèles de l'Ancien Testament, la synopse de Aland pour les évangiles, la synopse pour la lett de Jude et la deuxième lettre de Pierre. Selon la source que vous avez sélectionnée, la liste déroulante de l rubrique **Section** vous proposera les chapitres qui correspondent à cette synopse. Choisissez l'un de ces chapitres pour générer une mise en parallèle des textes bibliques, dans la version que vous avez sélectionn Quelques-unes des synopses contiennent également des commentaires.

Pour afficher ces commentaires de façon synchronisée avec le texte biblique, cochez la case **Afficher les commentaires**.

d- Filtres visuels

Les filtres visuels vous permettent de surligner en couleur certains éléments dans un texte. Par exemple, v pouvez faire le résumé d'un texte en marquant dans une couleur spécifique jusqu'à 25% de ce texte. Les filtres visuels peuvent aussi être utilisés pour visualiser plus facilement les numéros de page d'une versio imprimée dans une fenêtre de texte.

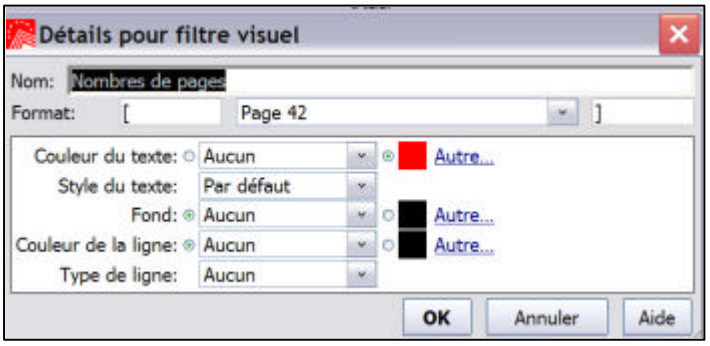


Pour ouvrir la boîte de dialogue des filtres visuels, utilisez le menu **Afficher/Filtres visuels**. Dans la partie haute de la fenêtre, déterminez si vous voulez appliquer le filt visuel à toutes les ressources ou seulemen texte ressource sélectionné dans la fenêtre liste des filtres disponibles vous est préser dans la colonne de gauche. Le contenu de cette liste dépend des modules supplémentaires (Add-Ins) que vous avez installés avec votre logiciel. Dans sa versi de base, la SESB inclut deux filtres spécifiques, pour les numéros de page et pour le résumé.

Pour affecter un filtre visuel au texte ressource sélectionné, choisissez-le avec la souris dans la liste située gauche de la fenêtre, puis cliquez sur le bouton **Ajouter**. Vous ajoutez ce filtre dans la liste des filtres acti dans la fenêtre située à droite. Si nécessaire, vous pouvez désactiver le filtre en décochant sa case par un c de souris. Si vous n'avez plus besoin du filtre pour le texte ressource sélectionné, cochez la case correspondante puis cliquez sur le bouton **Déplacer** pour le faire disparaître de la fenêtre des filtres actifs. style d'affichage du filtre visuel est spécifié dans la boîte de dialogue qui s'ouvre grâce bouton **Détails**.

Filtre visuel de numéros de pages

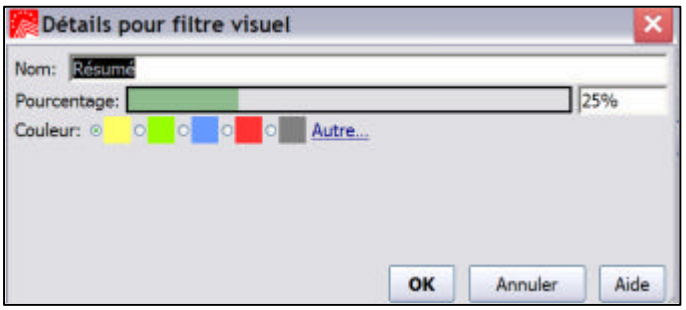
Ce filtre insère un numéro de page à tout endroit où la version imprimée comporte un changement de pag La case **Format** vous permet de définir comment le numéro de page sera affiché et quels caractères le signaleront dans le texte.



Vous pouvez entrer n'importe quel signe dans l'espace à la gauche ou à la droite du numéro de p ou bien le laisser en blanc. Choisissez différents couleurs de texte, formats, couleurs de fond, coul et types de lignes dans les listes déroulantes qui v sont proposées. Cliquez sur le bouton **OK** pour retourner à la fenêtre principale sur les filtres visu

Filtre visuel de Résumé

Ce filtre opère une sorte de résumé de texte en surlignant certaines parties importantes. L'affichage graphi des pourcentages vous montre quel est le pourcentage de résumé par rapport à la totalité du texte. Entrez u



nouveau pourcentage dans la case à droite pour changer ce réglage, validez dans la palette de coule le fond coloré que vous voulez utiliser pour marque texte. Cliquez sur **Autre** si vous souhaitez utiliser u couleur différente que celles sélectionnées dans la palette. Cliquez sur le bouton **OK** pour retourner à fenêtre principale des filtres visuels.

VII. Travail avec l'appareil critique, les dictionnaires hébreu et grec et les bases de données morphologiques

1. Utilisation de l'appareil critique pour la BHS et pour le NT Nestle-Aland

Dans la SESB, l'appareil critique de la BHS et du Nouveau Testament de Nestle-Aland sont disponibles pour la première fois en format électronique. Il s'agit d'un progrès considérable qui facilite l'étude et la recherche scientifique sur la Bible. La façon la plus rapide d'accéder à ces appareils critiques est de partir de la page d'accueil de la SESB. Dans l'onglet **Contenu**, sélectionnez le texte qui vous intéresse.

a- Ouvrir l'appareil critique

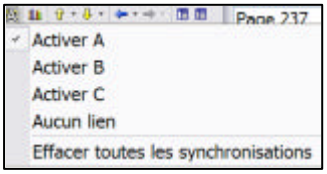
Dans la SESB, comme dans n'importe quelle édition imprimée, le texte principal de la Bible en hébreu ou en grec comporte des signes qui renvoient à l'appareil critique. Dans l'Ancien Testament BHS, ces signes sont des petits caractères latins, alors que dans le Nouveau Testament de Nestle-Aland, ce sont des caractères spéciaux qui indiquent la présence d'une entrée dans l'appareil critique. Lorsque vous positionnez le curseur de la souris sur un de ces signes, le curseur se change en une petite main. Un instant plus tard, les informations correspondantes dans l'appareil critique apparaissent dans une bulle qui s'ouvre dans la fenêtre de texte.

Le texte de l'appareil critique lui-même comporte des références affichées en couleur verte, qui peuvent être ouvertes à l'aide de la souris. Une petite bulle apparaît à nouveau pour vous donner l'explication sur ce signe critique ou une information sur le manuscrit sélectionné. C'est une aide très utile car l'appareil critique des éditions scientifiques de la Bible comporte une grande quantité d'abréviations et de symboles.

L'appareil critique de l'Ancien Testament BHS comporte, en plus, des références affichées en rouge qui renvoient à des annotations sur les différents versets. Avec la souris, elles peuvent également être ouvertes dans une bulle, ou dans une fenêtre spéciale.

b- Affichage parallèle du texte biblique et de l'appareil critique

Le texte biblique principal et l'appareil critique peuvent être synchronisés, si vous voulez lire les deux à la fois sur votre écran. Il vous suffit d'ouvrir les deux textes ressources simultanément et de sélectionner le menu **Fenêtre/Disposer l'un sur l'autre** ou **Fenêtre/ Disposer l'un à côté de l'autre**. Cliquez ensuite sur le bouton **Lien** dans la barre d'outils de chacune des fenêtres et attribuez leur la même lettre pour les synchroniser.



La barre d'outils de chacune des fenêtres comportera désormais la même lettre (par exemple A), ce qui confirme la synchronisation des fenêtres. Ceci vous permet de lire le texte biblique principal et l'appareil critique correspondant en parallèle.

c- Recherche dans l'appareil critique

Un des principaux avantages de la version électronique de l'appareil critique consiste à permettre, pour la première fois, des recherches automatiques. Vous avez, par exemple, la possibilité de chercher certains manuscrits ou certaines variantes. Pour cela, utilisez la fonction **Rechercher/Recherche simple** (voir chapitre V.1).
Vous pouvez lancer une recherche très facilement en sélectionnant une portion de texte ou l'abréviation désignant un manuscrit directement dans le texte ressource déjà ouvert. Dans la fenêtre de

texte, cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'élément à rechercher, le menu contextuel s'ouvre, choisissez alors **Texte sélectionné/Recherche rapide de cette ressource textuelle**. Cette action lance automatiquement une recherche sur le texte ou le sigle sélectionné dans le texte ressource actif.

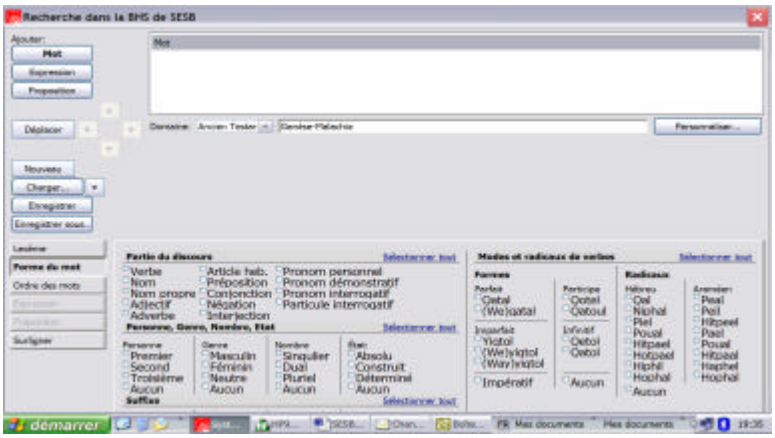
2. Travail avec les dictionnaires

La SESB contient des dictionnaires sur les textes en langues originales de la Bible : la BHS, la Septante et le Nouveau Testament grec. Pour ouvrir un dictionnaire, il suffit de cliquer sur son titre dans la page d'accueil de la SESB. Pour naviguer d'un article à l'autre dans le dictionnaire, cliquez sur les flèches jaunes dans la barre de menu. Vous pouvez également saisir un mot dans la case de texte située à la gauche de la barre de menu. La touche de fonction F2 vous permet de passer alternativement sur le clavier latin, hébreu et grec. Il est bien entendu possible d'effectuer des recherches dans ce dictionnaire. Pour cela, utilisez la fonction **Rechercher/Recherche simple** (voir chapitre V.1).

Les textes bibliques dans les langues originales peuvent être directement reliés avec les quatre dictionnaires disponibles dans la version de base de la SESB grâce à la fonction lien-clé. Pour appeler la définition d'un mot quelconque, sélectionnez ce mot avec le bouton droit de la souris, ce qui ouvre le menu contextuel, puis cliquez sur **Sélectionnez les liens-clé pour**… Cette fonction permet d'ouvrir automatiquement le dictionnaire correspondant pour chaque mot du texte original. Pour l'Ancien Testament hébreu et le Nouveau Testament grec, vous avez le choix entre un dictionnaire anglais et un dictionnaire allemand. Pour la Septante, seul le dictionnaire anglais est disponible. Pour en savoir plus sur la façon de sélectionner votre dictionnaire préféré, veuillez vous reporter au chapitre II.3c.

3. Recherches dans la base de données WIVU (Bible hébraï que)

La SESB est le premier logiciel qui vous donne accès à la toute nouvelle base de données WIVU de l'Ancien Testament BHS. Cette base de données est beaucoup plus puissante que tout ce que les autres logiciels peuvent vous proposer actuellement. Pour plus d'informations sur les principes et sur l'histoire du développement de cette base de données, reportez-vous aux introductions de Ch. Hardmeier (en allemand) et E. Talstra (en anglais) qui se trouvent au début du Manuel fourni avec le logiciel SESB. Vous y trouverez également des exemples précis sur la manière d'utiliser cette base de données ainsi que des conseils importants sur la façon de libeller vos recherches. Dans ce chapitre, nous allons néanmoins vous donner quelques conseils techniques pour l'utilisation de ces puissantes fonctions de recherche.



Pour ouvrir la fenêtre de dialogue qui vous permettra de saisir vos options de recherche, cliquez sur **Rechercher/Recherche dans la BHS de SESB.**

La fenêtre de dialogue est divisée en deux zones principales :

a- La zone pour définir votre schéma de recherche

Vous pouvez ici définir quels éléments linguistiques (mot, expression, proposition) vous voulez intégrer dans votre recherche, et dans quelle combinaison. Utilisez les trois boutons (mot, expression ou proposition) en haut à droite de la fenêtre pour ajouter de nouveaux éléments dans votre schéma de recherche.

La représentation graphique de votre schéma de recherche s'affiche dans la case en haut à droite de la fenêtre, où est écrit « Mot ».

Chaque fois que vous ajoutez un élément, il vient se positionner en fin de liste, mais vous avez la possibilité de modifier l'ordre de ces éléments dans votre schéma de recherche. Sélectionnez un élément dans la case en haut à droite puis déplacez-le en utilisant les flèches de positionnement vers le haut ou vers le bas situées à gauche de cette fenêtre.

Les flèches vers la droite ou vers la gauche vous permettent de donner une structure hiérarchique à votre schéma de recherche. Cliquez sur la flèche vers la droite pour subordonner un élément de votre schéma de recherche à l'élément précédent. Si vous voulez déterminer que plusieurs mots doivent être contenus dans une expression ou plusieurs expressions dans une phrase, sélectionnez un élément dans le schéma et, à l'aide de la flèche, déplacez-le vers la droite. Tous les éléments affectés par cette subordination seront déplacés vers la droite, si bien que la structure hiérarchique des éléments sera immédiatement visible. Plusieurs niveaux de subordination sont possibles. Cliquez sur la flèche vers la gauche si vous voulez déplacer un élément vers la gauche et donc supprimer sa subordination.

Le bouton **Déplacer** vous permet de supprimer un élément de votre schéma de recherche. Le bouton **Nouveau** efface entièrement une recherche en cours et démarre une nouvelle recherche avec l'indication « Mot ». Avec le bouton **Enregistrer** ou **Enregistrer sous**, vous pouvez sauvegarder vos recherches sur le disque dur de votre ordinateur. Vous les rappellerez par la fonction **Charger**. La liste des recherches déjà effectuées est accessible par le bouton **Précédent**, en bas à gauche de la fenêtre de dialogue. Tous les éléments que nous venons de décrire sont permanents dans la fenêtre.

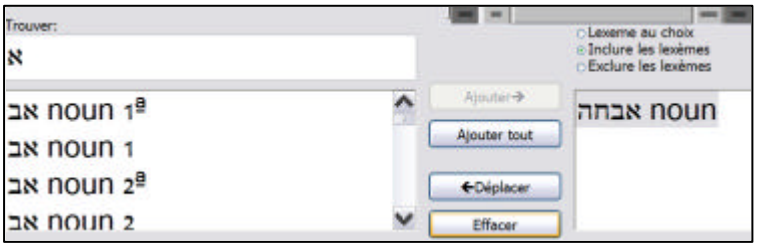
b- La zone pour préciser les éléments individuels de votre recherche

Cette zone permet de définir des critères pour chaque élément linguistique de votre schéma de recherche. Elle change en fonction de la nature de l'élément que vous avez sélectionné dans votre schéma de recherche et elle affiche toutes les options possibles qui correspondent à autant d'informations dans la base de données.

Les éléments dans la catégorie « Mot » peuvent être définis en choisissant soit le lexème (forme de base) ou bien une autre forme du mot (pluriel, avec pronom personnel, etc.). Pour commuter entre les deux panneaux correspondants cliquez, dans la partie gauche de la fenêtre, sur **Lexème** ou sur **Forme du mot**. En plus, les éléments de la catégorie « Mot » peuvent être définis par les options du tableau **Ordre des mots**.

Option pour les lexèmes

Avec les fenêtres suivantes, vous pouvez relier les éléments de la catégorie « Mot » avec la catégorie des lexèmes ; ils peuvent inclure ou exclure certains lexèmes :



La partie gauche de la fenêtre montre une liste de tous les lexèmes de la Bible hébraïque classés par ordre alphabétique et suivis d'une abréviation précisant la nature du mot. La lettre « a » placée en exposant signifie « araméen ». Voici la signification de ces abréviations :

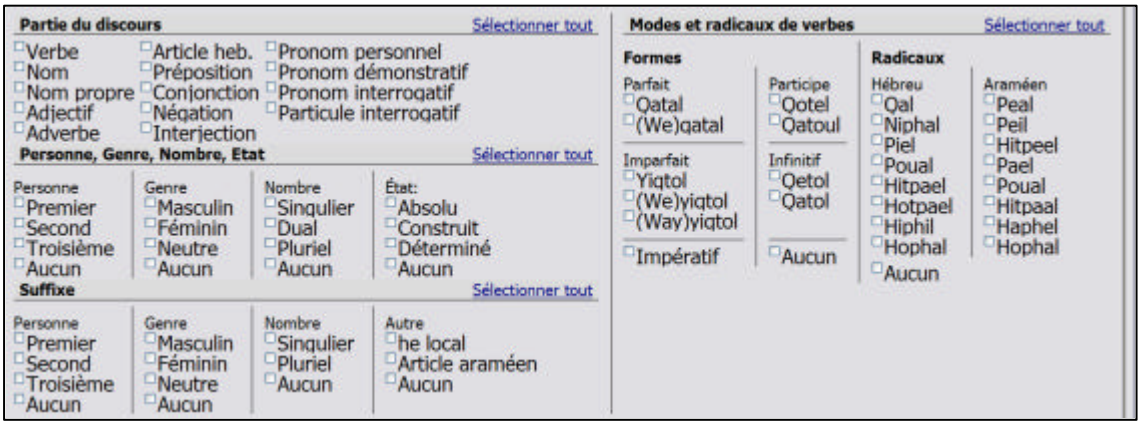
adjc	adjectif	noun	nom commun
advb	adverbe	prde	pronom démonstratif
artc	article hébreu	prep	préposition
conj	conjonction	prin	pronom interrogatif
inrg	particule interrogative	prpn	nom propre

intj	interjection	prps	pronom personnel
nega	négation	verb	verbe

Lorsque des caractères hébraïques sont saisis dans la boîte de texte située au-dessus de la liste des lexèmes, la liste des lexèmes s'ouvre à l'endroit qui correspond aux caractères qui ont été saisis. Pour sélectionner la configuration de clavier permettant de saisir l'hébreu, cliquez sur le bouton **a** dans la barre d'outils située tout à fait en bas à droite de votre écran et cochez **Hébreu**. Si vous le désirez, vous pouvez afficher la configuration du clavier dans ce même menu **a** ou bien en utilisant le raccourci **Alt+F2**.
La partie droite de la fenêtre contient la liste des lexèmes sélectionnés. Elle affiche tous les lexèmes qui ont déjà été reliés au mot validé dans votre schéma de recherche. La liste des lexèmes sélectionnés est vide lorsque vous commencez à travailler sur un nouveau schéma de recherche, par contre l'option **Tous les lexèmes** est présélectionnée.

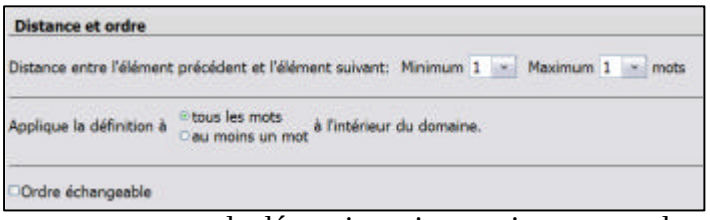
Pour copier des éléments de la liste générale des lexèmes vers la fenêtre des lexèmes sélectionnés, utilisez le bouton **Ajouter**. Le sélecteur situé au-dessus de la fenêtre se commute automatiquement sur l'option **Inclure les lexèmes**. Ainsi la recherche portera sur les passages contenant le Mot du schéma de recherche avec au moins l'un des lexèmes sélectionnés dans la liste. Pour trouver tous les passages contenant le Mot du schéma de recherche mais aucun des lexèmes sélectionnés, choisissez l'option **Exclure les lexèmes**.
Pour effacer des lexèmes de la liste de lexèmes actifs, les sélectionner et cliquer sur le bouton **Déplacer**. Pour effacer la totalité de la liste, cliquez sur le bouton **Effacer**. Vous pouvez sauvegarder une liste de lexèmes établie en cliquant sur le bouton **Enregistrer**. Pour la charger plus tard, cliquez sur le bouton **Charger**, et sélectionnez cette liste parmi celles qui vous seront proposées.

Options relatives à la forme des mots
Un élément de votre recherche peut être défini par son lexème ou par ses différentes formes. Pour ce faire, cliquez sur **Forme du mot** pour ouvrir la fenêtre de dialogue suivante :



Cette fenêtre de dialogue permet de définir la nature du mot ainsi qu'un certain nombre de ses caractéristiques grammaticales. En cochant plusieurs des caractéristiques proposées, vous chercherez toutes les réponses comportant au moins l'un des critères (par défaut, c'est la fonction « ou bien » qui est active). Cliquez sur **Sélectionner tout** ou **Effacer tout** pour cocher ou décocher en une seule fois toute la liste des caractéristiques grammaticales dans le tableau.

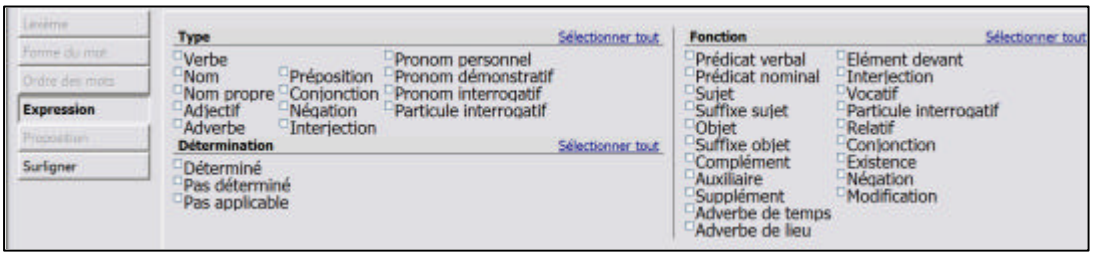
Options relatives à l'ordre des mots
L'option **Ordre des mots** vous permet d'affiner votre recherche en définissant à quelle distance les deux éléments doivent se trouver l'un de l'autre pour être pris en compte dans les résultats de votre recherche. Cliquez sur le bouton **Ordre des mots** à gauche de la fenêtre pour ouvrir la sous-fenêtre suivante :


Distance et ordre
Distance entre l'élément précédent et l'élément suivant: Minimum 1 Maximum 1 mots
Applique la définition à tous les mots au moins un mot à l'intérieur du domaine.
Ordre échangeable

La première case vous permet d'indiquer le nombre minimal, et la seconde le nombre maximal de mots qui doivent figurer entre les éléments de votre recherche.

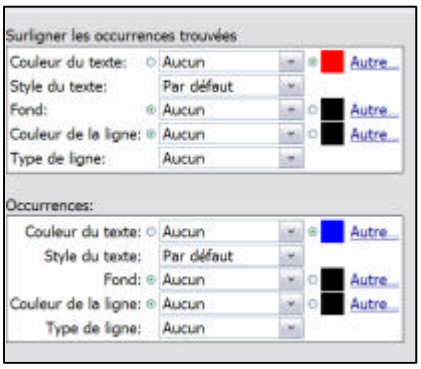
Les options proposées dans la seconde ligne vous permettent de déterminer si au moins un mot dans chaque passage doit répondre aux caractéristiques que vous avez définies, ou si tous les mots doivent y répondre.
Cliquez sur l'option **Ordre échangeable** dans la 3e ligne pour indiquer que les mots recherchés peuvent apparaître non seulement dans l'ordre que vous avez indiqué mais également dans l'ordre inverse.

Options pour les expressions
La sous-fenêtre suivante s'affiche lorsque vous avez sélectionné l'option de recherche par expressions :



Options pour les propositions
Vous pouvez choisir les options suivantes pour faire une recherche sur la fonction grammaticale d'une proposition dans la phrase. *Attention cette base de données n'a été développée pour l'instant que pour la partie de l'Ancien Testament allant de Genèse à 2 Rois.*

Options de surlignage
Les résultats de votre recherche peuvent être surlignés dans une couleur particulière. Choisissez parmi les deux options pour ce surlignage :



Avec l'option **Surligner les occurrences trouvées**, vous déterminez le surlignage de l'élément correspondant au schéma de recherche qui est affiché dans la case en haut à droite de votre fenêtre.

Avec l'option **Occurrences,** vous déterminez de quelle façon le reste des résultats de votre recherche sera surligné. Vous pouvez choisir différentes couleurs pour le texte, le fond, les traits, ainsi que le style pour le texte ou pour les lignes.
Cliquez sur **Autre** si vous souhaitez sélectionner une autre couleur que celles proposées dans la palette de base.

c- Affichage des résultats d'une recherche dans la BHS de SESB
La fenêtre d'affichage des résultats ressemble beaucoup à celle des autres recherches dans la Bible. Le schéma de recherche vous est rappelé dans la partie haute de la fenêtre. L'élément qui a été sélectionné

Résultats de la recherche
Genèse-Malachie
Vue actuelle
14 Occurrences
Résultats de la recherche
Autres outils
Intégrer le résultat à la liste de versets
Dans Genèse-Malachie pour
Mot: {1} דוד
Expression: Verbe
Proposition: Nom
1 S.22.14
14 Ahimélek répondit au roi: Qui donc, parmi tous les gens de ta cour, est sûr comme David, le gendre du roi, lui qui est affecté à ta garde personnelle et qui est considéré dans ta maison?
Biblia Hebraica Stuttgartensia : SESB Version
1 Samuel,22.13

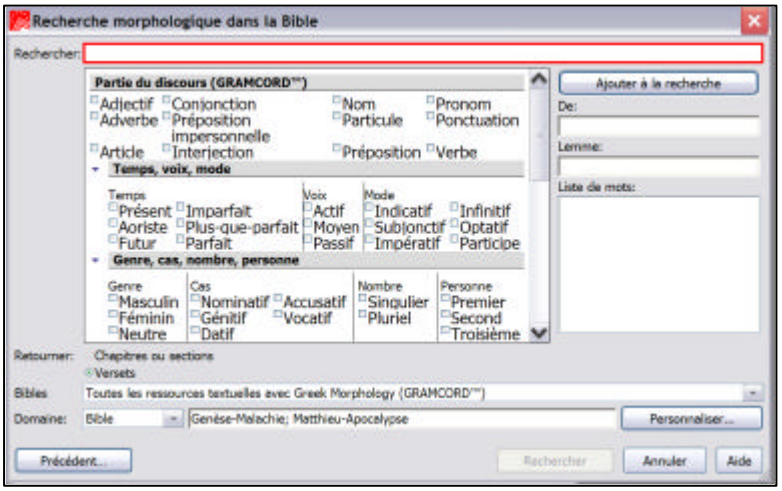
comme point de départ de la recherche, donc le plus important, est affiché en rouge.

La barre d'outils de la fenêtre d'affichage des résultats contient, à gauche, une case de saisie qui vous permet de circonscrire les résultats de votre recherche à certains livres, si vous le souhaitez. Saisissez dans cette case le nom des livres en abrégé : le logiciel les reconnaît. Par exemple si vous saisissez « 1 Sam-2 Sam », le logiciel comprend que vous voulez afficher les résultats dans le premier et le second livre de Samuel. Vous pouvez demander un tri des résultats dans des livres non consécutifs. Dans ce cas, séparez les livres ou les groupes de livres par un point-virgule : « Gen-Ex ; Nomb-Deut » signifie que vous cherchez dans le Pentateuque sauf dans le livre du Lévitique.

La barre d'outils vous permet aussi d'afficher le texte de la BHS en face de la traduction dans votre version préférée. Il vous suffit de cliquer sur le bouton pour afficher ou masquer les passages trouvés dans votre version préférée.

Comme pour les autres fenêtres d'affichage de résultats de recherche, le fait de cliquer sur une référence provoque l'affichage du texte biblique dans la fenêtre principale. Vous constaterez que le résultat de votre recherche apparaît en couleur dans le texte. Aussi longtemps que la fenêtre de recherche est ouverte, le texte hébraïque reste ainsi marqué, même si vous avez mené d'autres recherches entre-temps. Cela vous permet le marquage multiple du texte biblique tout au long de vos recherches successives.

4. Recherches dans les bases de données des textes grecs (LXX et NT)



La SESB contient la base de données CCAT qui permet de faire des recherches morphologiques dans le texte de la Septante et dans la base de données Gramcord pour le Nouveau Testament. Pour ouvrir la fenêtre de dialogue permettant d'accéder à ces bases de données, passez par le menu **Rechercher/Recherche morphologique dans le texte grec**.
La partie gauche de la fenêtre propose différentes options pour une recherche morphologique prenant en compte les caractéristiques grammaticales d'un mot. Dès que vous choisissez la nature du mot clé dans le haut de la case, les options grammaticales proposées pour ce mot clé sont automatiquement adaptées. Définissez le mot à rechercher en sélectionnant sa nature et ses caractéristiques grammaticales. Utilisez les options disponibles dans les fenêtres à droite si vous voulez faire une recherche sur un radical précis. Saisissez un radical grec dans la case **Lemme** (en utilisant les caractères de remplacement ? et * si nécessaire) pour qu'il soit combiné avec les options grammaticales que vous aurez définies dans la partie gauche de la fenêtre. Appuyez deux fois sur la touche F2 de votre clavier pour basculer le clavier en configuration de saisie de caractères grecs. Lorsque vous avez saisi les lettres d'un radical, tous les mots correspondants s'affichent dans la fenêtre inférieure. Sélectionnez un de ces mots avec la souris pour le copier dans la zone de texte.
Après avoir défini toutes les caractéristiques de votre recherche, cliquez sur **Ajouter à la recherche** en haut à droite de la fenêtre. Le mot avec sa fonction grammaticale sera automatiquement entré dans la case **Rechercher** située en haut de la fenêtre. Plusieurs éléments de recherche peuvent être combinés par des opérateurs de recherche comme expliqué précédemment dans le chapitre **V.2** (Recherche dans la Bible). Une autre similitude avec la **Recherche dans la Bible** est l'option permettant d'afficher soit

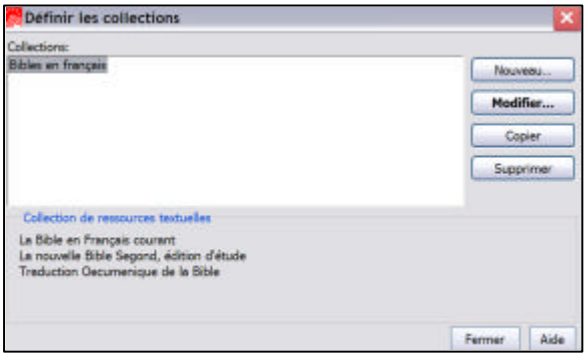
les chapitres soit les versets. Une fois votre formule de recherche complète, cliquez sur le bouton **Chercher** pour lancer la recherche.
Les caractéristiques de la fenêtre d'affichage des résultats sont identiques à celles de la fenêtre pour la recherche morphologique sur l'hébreu. Se reporter au paragraphe précédent.

VIII. Configurer la SESB en fonction de vos besoins

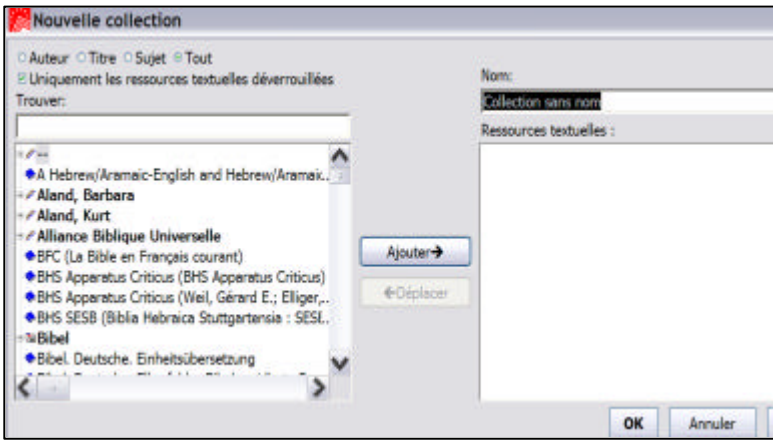
Le logiciel SESB offre de nombreux réglages vous permettant de personnaliser votre espace de travail en fonction de vos besoins.

1. Créer et gérer des collections de textes ressources

Une collection est un groupe de textes ressources que pouvez définir. Une fois qu'une collection est définie, elle peut par exemple être sélectionnée par un seul clic de souris pour constituer un champ de recherche pour des recherches simultanées dans plusieurs textes ressources.
Pour définir une collection, sélectionnez la commande **Outils/Définir les collections**. La fenêtre qui s'ouvre affiche toutes les collections déjà existantes. La partie supérieure de la fenêtre contient les titres de toutes les collections ; la partie inférieure contient les ressources faisant partie de la collection sélectionnée.



Cliquez sur **Nouveau** pour définir une nouvelle collection. Une autre fenêtre de dialogue s'ouvre alors :



Dans la case de gauche sont listées toutes les ressources disponibles. Utilisez les boutons de catégorie (Auteur, Titre, Sujet, Tout) pour déterminer l'ordre et la sélection de la collection affichée dans la fenêtre, comme vous le faites dans le menu **Ma bibliothèque**.

La case de droite vous montre la nouvelle collection que vous êtes en train de créer. Entrez tout d'abord le nom de cette nouvelle collection dans la case **Nom**. Ensuite sélectionnez les ressources que vous voulez mettre dans cette nouvelle collection à partir de la liste située dans la case de gauche. Chaque fois que vous avez sélectionné une ressource, cliquez sur **Ajouter** pour l'ajouter dans votre nouvelle collection. Répétez cette opération jusqu'à ce que toutes les ressources que vous souhaitez figurent dans la nouvelle collection. Si vous souhaitez retirer un texte ressource de la nouvelle collection, sélectionnez-le dans la liste, puis cliquez sur le bouton **Déplacer**. Pour confirmer votre sélection et pour fermer cette fenêtre, cliquez sur **OK**. La nouvelle collection est à présent affichée dans la liste des collections disponibles.

Pour modifier une collection existante sélectionnez-la et cliquez sur **Modifier**. Vous pouvez alors ajouter de nouvelles ressources dans votre collection par le bouton **Ajouter** ou, au contraire, enlever des ressources par le bouton **Déplacer**.

Le bouton **Copier** proposé dans la fenêtre **Définir des collections** vous permet de copier une collection déjà existante afin de l'utiliser comme base pour une nouvelle collection. Sélectionnez ensuite la copie et cliquez sur le bouton **Modifier**. La fenêtre habituelle s'ouvre alors et vous permet de modifier le nom et le contenu de cette collection.

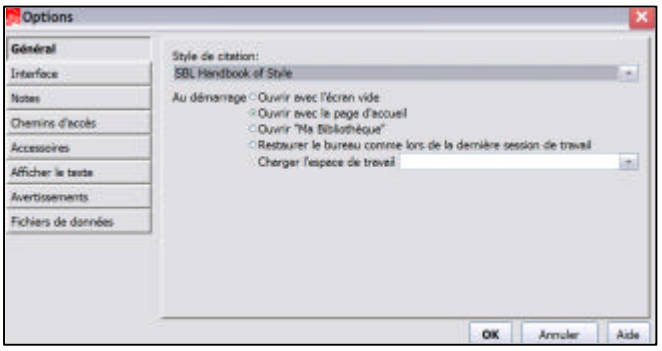
Cliquez sur le bouton **Supprimer** si vous souhaitez supprimer complètement la collection sélectionnée.

2. Sauvegarder et recharger des espaces de travail

Certains travaux nécessitent l'emploi de plusieurs ressources en parallèle. Il n'est pas nécessaire d'ouvrir toutes les ressources et de configurer les différentes fenêtres chaque fois que vous redémarrez votre ordinateur. Avec la SESB, vous pouvez sauvegarder la configuration de votre affichage et la restaurer à l'identique lors d'une nouvelle utilisation.
Pour sauvegarder votre espace de travail avec toutes les fenêtres ouvertes (même celles qui sont cachées sous les autres), choisissez le menu **Fichier/Enregistrer l'espace de travail**. Cette option sauvegarde les fenêtres ouvertes, leur position sur l'écran, les ressources ouvertes dans ces fenêtres et le mode d'affichage sélectionné. Les fenêtres de recherche ouvertes seront également sauvegardées.
Pour restaurer une configuration à l'identique, utilisez la commande **Fichier/Charger l'espace de travail**.

3. Paramétrer le démarrage du programme

Pour déterminer les options de démarrage du programme SESB, choisissez la commande **Outils/Options/Général** et sélectionnez ensuite le bouton **Général** en haut à gauche de la fenêtre de dialogue.

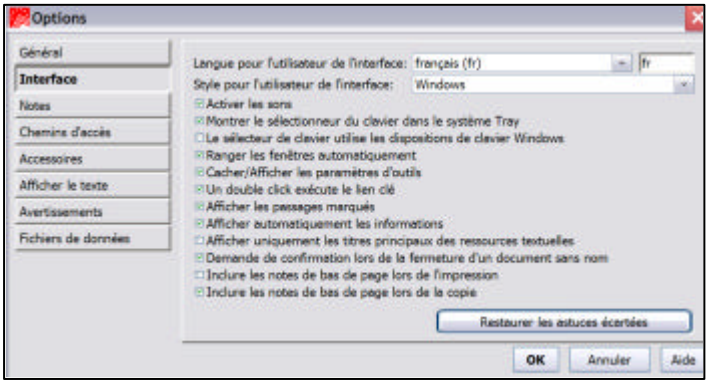


La rubrique **Au démarrage** permet de choisir quelles fenêtres vous voulez voir afficher au démarrage du programme. Les options proposées sont :
a. un écran vide
b. la page d'accueil SESB
c. la liste des ressources dans Ma Bibliothèque
d. l'ouverture sur la dernière session de travail
e. l'ouverture sur une configuration sauvegardée (voir chapitre 2 de la présente section)

La partie supérieure de cette fenêtre contient une liste déroulante qui vous permet de choisir le **Style de citation** lors de l'affichage des éléments bibliographiques dans la SESB. Ces styles de citation correspondent à différents standards académiques.

4. Autres réglages

La partie gauche de la fenêtre de dialogue propose différentes rubriques pour la configuration. Lorsque vous cliquez sur un des boutons de cette liste tous les réglages possibles liés à cette rubrique s'affichent à droite de la fenêtre. La rubrique **Interface** donne notamment accès au choix de la langue utilisée dans l'interface. Dans la seconde liste déroulante, vous pouvez choisir l'aspect visuel des fenêtres de dialogue de la SESB.


Options
Général
Interface
Notes
Chemins d'accès
Accessoires
Afficher le texte
Avertissements
Fichiers de données
Langue pour l'utilisateur de l'interface: français (fr)
Style pour l'utilisateur de l'interface: Windows
Activer les sons
Montrer le sélectionneur du clavier dans le système Tray
Le sélecteur de clavier utilise les dispositions de clavier Windows
Ranger les fenêtres automatiquement
Cacher/Afficher les paramètres d'outils
Un double click exécute le lien clé
Afficher les passages marqués
Afficher automatiquement les informations
Afficher uniquement les titres principaux des ressources textuelles
Demande de confirmation lors de la fermeture d'un document sans nom
Inclure les notes de bas de page lors de l'impression
Inclure les notes de bas de page lors de la copie
Restaurer les astuces écartées
OK
Annuler
Aide

De nombreuses autres options vous sont proposées :

Activer les sons : avec ou sans effets sonores (par exemple au démarrage).

Montrer le sélectionneur de clavier dans le système Tray : cette option affiche ou cache l'icône de sélection de clavier **a** située dans la barre d'outils en bas à droite de votre écran.

Le sélecteur de clavier utilise les dispositions de clavier Windows : cette option permet de commuter entre le clavier de Windows et la configuration de clavier Libronix pour la saisie des caractères hébreux et grecs. Nous recommandons cette dernière option, car avec le clavier Libronix, les caractères hébreux et grecs seront assignés aux touches du clavier latin d'une façon beaucoup plus analogique, ce qui rend la frappe intuitive. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre V.4.

Ranger les fenêtres automatiquement : cette option vous permet de préciser si une nouvelle fenêtre de rapport de recherche doit être automatiquement rangée à côté des fenêtres ouvertes ou au milieu de l'espace de travail, se superposant ainsi aux autres fenêtres.

Cacher/afficher les paramètres d'outils : pour gagner de la place, le panneau de réglage de la fenêtre de rapport peut être masqué automatiquement s'il n'est pas utilisé. Seule la barre de titres demeure, et vous pouvez refaire apparaître le panneau de réglage complet en positionnant votre curseur de souris sur la barre de titres.

Un double-clic exécute le lien-clé
Si cette option est validée, lorsque vous double-cliquez sur un mot, vous ouvrez automatiquement le lien-clé (par exemple un dictionnaire si c'est ce que vous avez défini comme lien-clé). Si cette option n'est pas validée, c'est le menu contextuel qui s'ouvre par défaut.

Afficher les passages marqués
Quand cette option est activée, la SESB vous signale par une étoile rouge la localisation du passage que vous avez demandé lorsqu'une nouvelle fenêtre s'ouvre, ou encore l'emplacement d'un verset que vous avez appelé à partir d'une fenêtre de résultats de recherche.

Afficher automatiquement les informations
Lorsque cette option est validée, le logiciel affiche automatiquement les informations disponibles concernant le mot sur lequel vous passez avec le curseur. Lorsque cette option n'est pas activée, il vous faut passer par la commande correspondante du menu contextuel pour mettre à jour la fenêtre d'information. Si l'option est validée, vous pouvez néanmoins empêcher l'affichage automatique en maintenant la touche **Ctrl** enfoncée pendant que vous déplacez la souris.

Afficher les titres principaux des ressources textuelles
Lorsque cette option est validée, la fenêtre Ma bibliothèque n'affichera que le titre principal de chaque ressource. Cette option a l'avantage de permettre un affichage clair et concis, mais elle risque de vous ralentir lorsque vous recherchez une ressource autrement que par son titre principal.

Demande de confirmation lors de la fermeture d'un document sans nom
Lorsque vous validez cette option, le logiciel vous avertit si certains fichiers créés au cours de la session n'ont pas été correctement sauvegardés (par exemple une liste de références ou de mots). Dans ce cas, une nouvelle fenêtre vous propose de nommer le document. Si cette option n'est pas cochée, les documents créés seront sauvegardés sous un nom par défaut, ce qui rendra ensuite leur identification plus difficile.

Inclure les notes de bas de page lors de l'impression
Cochez cette option si vous souhaitez que les notes de bas de page soient incluses lorsque vous imprimez un document extrait d'une ressource en utilisant la fonction **Fichiers/Commandes d'impression.**

Inclure les notes de bas de page lors de la copie
Cochez cette option si vous souhaitez inclure les notes de bas de page lorsque vous copiez du texte dans le presse-papier.

Restaurer les astuces écartées

De temps en temps, la SESB fait apparaître en bas à droite de votre écran des bulles d'astuces ou de conseils sur l'utilisation optimale du logiciel. Mais vous avez la possibilité de décocher la case **Afficher cela par la suite**, ce qui a pour effet de ne plus afficher ce type de bulle.

Astuce
Certains livres de votre bibliothèque sont accessibles à partir de supports amovibles, comme un lecteur CD-ROM. Le programme Libronix sera plus performant, si vous copier certains ou la totalité de ces livres sur votre disque dur.
Utiliser le rapport Tools > System Tools > Location Manager pour copier facilement des ressources textuelles.
Afficher cela par la suite
Fermer

En pressant la touche **Restaurer les astuces écartées**, vous rétablissez l'affichage de toutes les bulles d'astuce que vous avez désactivées.

IX. Gestion des données du programme

Ce chapitre contient des informations sur plusieurs fonctions du programme, accessibles par le menu **Outils**. Les commandes du menu **Outils** qui ne sont pas évoquées dans ce chapitre ont déjà été présentées plus haut.

1. Mise à jour du logiciel

Pour toujours utiliser votre logiciel dans sa version la plus récente, vous pouvez effectuer une mise à jour automatique. Utilisez pour cela le menu **Outils/Mise à jour Libronix**. Assurez-vous d'abord que votre ordinateur est bien connecté à Internet et que vous allez pouvoir accéder au serveur. La mise à jour du programme par Internet est entièrement gratuite.

2. Gestion de votre compte utilisateur

Votre compte utilisateur contient votre nom et toutes les informations pour vous contacter qui vous ont été demandées au moment de l'activation du programme. Reportez-vous au chapitre I pour savoir comment modifier ces informations ou les imprimer.

3. Déverrouiller des ressources supplémentaires

La SESB vous permet d'agrandir votre bibliothèque électronique Libronix en y ajoutant des ressources ou des fonctionnalités supplémentaires. Le menu **Outils/Déverrouiller des ressources textuelles** ouvre une fenêtre de dialogue qui vous permet de sélectionner et de déverrouiller un certain nombre de ressources que vous pourrez télécharger par Internet après avoir payé avec votre carte de crédit. Pour plus d'informations sur cette procédure, reportez-vous au menu d'aide relatif à cette fenêtre de dialogue.

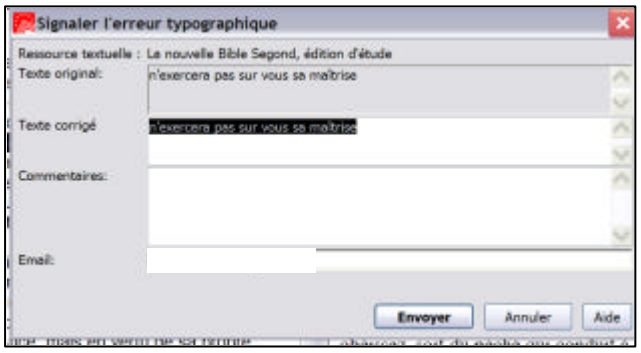
4. Autorisation pour restauration système

Par le menu **Outils/Restaurer les licences**, vous pourrez restaurer sur votre ordinateur les données du logiciel SESB et des autres produits Libronix que vous avez éventuellement ajoutées. La restauration de vos données à partir d'un média externe est conseillée si vous souhaitez réactiver rapidement le logiciel après un crash de votre ordinateur. Vous pouvez ainsi déverrouiller toutes vos ressources et tous les modules additionnels. Utilisez le menu **Outils/Restaurer les licences** pour obtenir l'autorisation d'effectuer une nouvelle installation du logiciel.

5. Errata

La Société biblique allemande vous sera reconnaissante de lui signaler toutes les erreurs typographiques trouvées dans le logiciel. La SESB intègre une commande spéciale pour vous permettre d'adresser très facilement ces informations à l'éditeur. Ainsi, si vous êtes connecté sur Internet, les errata peuvent être signalés directement à partir de l'application SESB.

Sélectionnez le texte erroné dans la ressource concernée, puis allez au menu **Aide/Signaler l'erreur typographique,** qui ouvre la fenêtre de dialogue suivante.



Cette fenêtre comporte déjà, dans la partie supérieure, le texte erroné sélectionné, ainsi que la ressource concernée. Dans la case inférieure apparaît automatiquement votre adresse E-mail si vous l'avez entrée dans votre profil utilisateur. A présent, saisissez la correction de cette erreur typographique dans la case **Texte corrigé**. Vous pouvez également ajouter une note ou un commentaire sur votre correction dans la case **Commentaires**. Cliquez sur **Envoyer** pour envoyer votre rapport d'erreur par Internet.

Si l'erreur que vous avez signalée est confirmée, la Société biblique allemande la corrigera dans le fichier source, et cette correction sera disponible dans les mises à jour suivantes du logiciel. Veuillez noter cependant que le fait de signaler une erreur ne corrige pas automatiquement le texte incriminé dans votre propre configuration de la SESB.

Appendice

Correspondance pour la saisie de l'hébreu avec le clavier français

Nom	Hébreu	Touche clavier
Aleph	'	a
Beth	b	b
Gimel	g	g
Daleth	d	d
Hé	h	h
Waw	w	w
Zaïn	z	z
Heth	x	j
Teth	X	f
Yod	y	y
Kaph	k	k
Lamed	l	l
Mem	m	m
Noun	n	n
Samek	s	s
Aïn	v	$
Pé	p	p
Tsadé	c	x
Qoph	q	q
Resh	r	r
Shîn	H	v
Sîn	W	c
Taw	t	t

Correspondance pour la saisie du grec avec le clavier français

Nom	Grec	Touche clavier	Grec	Touche clavier
Alpha	**A**	A	**á**	a
Beta	**B**	B	**â**	b
Gamma	**Ã**	G	**ã**	g
Delta	**Ä**	D	**ä**	d
Epsilon	**Å**	E	**å**	e
Zéta	**Æ**	W	**æ**	w
Eta	**Ç**	H	**ç**	h
Theta	**È**	Q	**è**	q
Iota	**É**	I	**é**	i
Kappa	**Ê**	K	**ê**	k
Lambda	**Ë**	L	**ë**	l
Mu	**Ì**	M	**ì**	m
Nu	**Í**	N	**í**	n
Xi	**Î**	X	**î**	x
Omicron	**Ï**	O	**ï**	o
Pi	**Ð**	P	**ð**	p
Rho	**Ñ**	R	**ñ**	r
Sigma	**Ó**	S	**ó**	s
Tau	**Ô**	T	**ô**	t
Upsilon	**Õ**	U	**õ**	u
Phi	**Ö**	F	**ö**	f
Khi	×	C	÷	c
Psi	**Ø**	Y	**ø**	y
Omega	**Ù**	W	**ù**	w

Contrat de Licence Utilisateur

En installant la SESB sur votre ordinateur, vous avez accepté les conditions de licence ci-dessous pour utiliser le produit. Ces conditions font partie intégrante du Contrat de Licence entre les détenteurs des droits et vous en tant qu'Utilisateur Final du logiciel.

Licence d'utilisation

1. L'achat du logiciel SESB vous confère l'autorisation non exclusive d'utiliser une copie du logiciel et de ses ressources textuelles déverrouillées sur n'importe quel ordinateur, à condition que le logiciel et son contenu ne soient utilisés que sur un seul et unique ordinateur à la fois. Le logiciel est « utilisé » sur un ordinateur lorsqu'il est chargé dans la mémoire temporaire (RAM) ou installé sur la mémoire permanente de l'ordinateur (telle qu'un disque dur, un CD-ROM ou tout autre dispositif de stockage). Si le logiciel et son contenu sont installés de façon permanente sur un disque dur ou sur un dispositif de stockage d'un ordinateur (autre qu'un serveur en réseau) et qu'une personne utilise cet ordinateur plus de 80 % du temps, cette personne peut également utiliser le logiciel et son contenu sur un ordinateur portable ou sur son ordinateur personnel à domicile.

2. La licence s'applique au logiciel SESB dans son ensemble, et ne peut être fractionnée. Les composantes du produit – programme et ressources – ne peuvent en aucun cas être séparées pour être utilisées sur plusieurs ordinateurs.

3. Le logiciel SESB peut contenir des ressources textuelles auxquelles vous n'avez pas accès par le seul fait d'avoir acheté le logiciel. Ces ressources sont verrouillées mais bien présentes sur le CD-ROM, si bien qu'il vous sera facile de les « déverrouiller » après avoir acheté la licence d'utilisation correspondante. Tout contenu ainsi déverrouillé est également soumis au présent contrat.

4. Vous êtes autorisé à faire une copie du logiciel dans la mesure où cette copie est nécessaire pour l'utilisation du programme. Par « copie », nous entendons l'installation du logiciel à partir du CD-ROM original sur le disque dur de votre ordinateur ou le chargement du programme dans la mémoire temporaire de votre ordinateur (RAM). La seule autre copie du logiciel autorisée est une copie de sauvegarde qui vous servira en cas de crash de l'ordinateur. Mais vous ne devez réaliser et stocker qu'une seule copie de sauvegarde.

5. Vous êtes autorisé à copier des textes à partir des ressources de la SESB vers d'autres applications sur le même ordinateur (par exemple un traitement de texte), en utilisant les fonctions d'exportation intégrées dans la SESB. Vous êtes autorisé à sauvegarder ces textes sous le format propre à cette application exclusivement pour un usage privé. Pour toute utilisation de ces textes, les lois relatives au copyright doivent être respectées.

6. Si, pour des raisons de sécurité de vos données ou de réactivation de votre ordinateur après un crash complet, il vous faut impérativement restaurer la totalité des données de l'ordinateur, y compris les logiciels, vous êtes autorisé à effectuer autant de copies de restauration que nécessaire. Ces copies de restauration ne doivent être utilisées qu'à des fins d'archivage et doivent être marquées en conséquence. Tout autre type de copie est interdite.

7. Vous êtes autorisé à transférer à un tiers, personne physique ou structure juridique, votre droit d'utiliser le logiciel, son contenu ainsi que la documentation, à condition que vous lui transfériez le présent contrat, le logiciel, son contenu, sa documentation, ainsi que toute copie, mise à jour ou version antérieure. Vous vous engagez à ne garder pour vous aucune copie du logiciel, même pas une copie sur votre disque dur.

8. Vous ne devez pas :

- copier le logiciel ou son contenu pour un motif autre que l'archivage ou la sauvegarde selon les modalités précisées ci-dessus
- modifier ou adapter le logiciel, ni le fusionner avec aucun autre programme
- traiter par ingénierie à rebours, désassembler ou décompiler le logiciel, ni tenter par aucun autre procédé de reconstituer la logique du produit logiciel
- installer le logiciel ou son contenu sur un serveur de manière à le rendre accessible par un réseau public tel qu'Internet
- sous-louer, louer ou prêter tout ou partie de ce logiciel.

Licences multi-utilisateurs
Pour une utilisation collective du logiciel SESB dans le cadre d'une organisation ou d'une institution, des licences pour des utilisateurs multiples peuvent être obtenues à prix réduit. Pour plus informations, prière de s'adresser à la Société biblique allemande (vertrieb@dbg.de).

Limites de garantie
Pour une période de 90 jours suivant l'achat de votre copie du logiciel SESB, nous garantissons que le support numérique portant cette copie du logiciel est exempt de tout défaut dans des conditions normales d'utilisation, et que le logiciel est propre à être utilisé conformément à la description qui en est faite dans la documentation fournie.
L'éditeur ne donne cependant aucune garantie, expresse ou implicite, concernant la non-atteinte aux droits de tiers, la présence de certaines qualités, le résultat que vous êtes susceptible d'obtenir en utilisant le logiciel ou la documentation, ou la compatibilité du logiciel avec d'autres programmes.
Aucun employé, agent, revendeur ou distributeur n'est autorisé à modifier cette garantie limitée ni a proposer une quelconque extension de garantie.
En aucun cas, l'éditeur du logiciel ne saurait être tenu pour responsable d'un préjudice spécifique, indirect ou accessoire, de quelque nature que ce soit, notamment les pertes de bénéfices et les pertes de sauvegardes, consécutif à l'utilisation du logiciel ou à l'impossibilité de l'utiliser (même si l'éditeur ou un de ses revendeurs ou distributeurs autorisés ont été prévenus de la possibilité de tels préjudices), ni d'aucune demande de la part d'un tiers.

Copyrights

(Voir les références complètes dans le Manuel fourni avec le logiciel)

Textes originaux de la Bible et appareils critiques :

- *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (version SESB) *incl. Apparatus Criticus*, 2003 ©1969/77 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne
- E. Nestle, K. Aland, B. Aland & Universität Münster, Institut für Neutestamentliche Textforschung. *Novum Testamentum Graece* (27e édition) *incl. Apparatus Criticus* ©1898/1993 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne
- *Septuaginta* : avec analyse morphologique. Références à la Septante, éditée par Alfred Rahlfs © 1979 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne
- B. Fischer & R. Weber. *Biblia sacra : Iuxta Vulgatam versionem* (Ed. quartam emendatam) © 1969 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne

Bases de données morphologiques

- Eep Talstra & Werkgroep Informatica Vrije Universiteit Amsterdam. *WIVU Database on the Hebrew Old Testament*
  © 2004 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne ; Société biblique néerlandaise, Haarlem, Pays-Bas.
- The GRAMCORD Institute. *The GRAMCORD Greek New Testament grammatical database* © 2003 The GRAMCORD Institute. Tous droits réservés, avec autorisation.
- Bob Kraft & Bernard Taylor. *Morphological Database on the Septuagint* © CCAT

Dictionnaires

- H.J. Bosman, R. Oosting, F. Postma (éd.). *Hebrew and Aramaic Lexicon to the Old Testament, English and German* © 2003 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne
- J. Lust, E. Eynikel, K. Hauspie. *A Greek-English Lexicon of the Septuagint, édition révisée* © 1966, 1992, 2003 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne
- B.M. Newman, *A concise Greek-English dictionary of the New Testament* © 1993 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne
- R. Kassühlke, B.M. Newman. *Kleines Wörterbuch zum Neuen Testament: Griechisch/Deutsch* © 1997 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne

Traductions de la Bible en allemand

- *Die Bibel nach der Übersetzung Martin Luthers. Mit Apokryphen.* © 1999 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne
- *Gute Nachricht Bibel. Mit den Spätschriften des Alten Testaments.* © 2000 Société biblique allemande, Stuttgart, Allemagne
- *Die Bibel. Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift.* © 1980 Katholische Bibelanstalt, Stuttgart, Allemagne
- *Die Bibel. Elbfelder Übersetzung*. © 1985/1991 R. Brockhaus Verlag Wuppertal et Zürich
- *Die Schrift*. Verdeutscht von Martin Buber gemeinsam mit Franz Rosenweig. © 1976/1978/1979 Gütersloher Verlaghaus, édition produite pour la Société biblique allemande, Stuttgart

Traductions de la Bible en anglais

- *New Revised Standard Version Bible* © 1989, Division of Christian Education of the National Council of Churches of Christ in the U.S.A. Tous droits réservés, avec autorisation.
- *Holy Bible, New International Version* © 1973/1978/1984 International Bible Society. Avec autorisation de Zondervan Publishing Houe. Tous droits réservés.

Traductions de la Bible en français

- *La Nouvelle Bible Segond, édition d'étude*, sous la direction de H. Blocher, J.-C. Dubs M. Echtler, J.-C. Verrecchia, coordination D. Fougeras © 2002 Société biblique française, Villiers-le-Bel, France
- *La Bible en français courant* © 1997 Société biblique française, Villiers-le-Bel, France
- *Traduction Œcuménique de la Bible* © 1988 Société biblique française/Editions du Cerf, Paris, France

Traductions de la Bible en néerlandais

- *Statenvertaling*, domaine public
- *Bijbel. Vertaling 1951* © Nederlands Bijbelgenootschap
- *Groot Nieuws Bijbel, herziene editie* © 1996 Nederlands Bijbelgenootschap en Katholieke Bijbelstichting

Traduction de la Bible en danois

- *Bibelen. Den Hellige Skrifts kanoniske Bøger.* © 1993 Det Danske Bibelselskab